



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2309 της 18ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1988
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμβάσεως διά την Διατήρησιν της Ευρωπαϊκής Αγρίας Ζωής και των Φυσικών Οικοτόπων (Κυρωτικός) Νόμος του 1988 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 24 του 1988

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΤΗΡΗΣΙΝ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΑΓΡΙΑΣ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΦΥΣΙΚΩΝ ΟΙΚΟΤΟΠΩΝ
Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμβάσεως διά την Διατήρησιν της Ευρωπαϊκής Αγρίας Ζωής και των Φυσικών Οικοτόπων (Κυρωτικός) Νόμος του 1988.

Συνοπτικός
τίτλος.

2. Εις τον παρόντα Νόμον

Ερμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει την Σύμβασιν διά την Διατήρησιν της Ευρωπαϊκής Αγρίας Ζωής και των Φυσικών Οικοτόπων, της οποίας το κείμενον και η επιφύλαξις της Κυπριακής Δημοκρατίας εκτίθεται εις το Πρώτον Μέρος του Πίνακος εις την Αγγλικήν και εν μεταφράσει εις την Ελληνικήν εις το Δεύτερον Μέρος του Πίνακος:

Πίναξ,
Μέρος I
Μέρος II.

Νοείται ότι, εν περιπτώσει αντιθέσεως μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το εις το Πρώτον Μέρος του Πίνακος εκτιθέμενον κείμενον.

3. Η Σύμβασις, εις την οποίαν η συμμετοχή της Κυπριακής Δημοκρατίας απεφασίσθη διά της υπ' αρ. 19.902 και ημερομηνίας 22ας Ιανουαρίου, 1981 Αποφάσεως του Υπουργικού Συμβουλίου, διά του παρόντος Νόμου κυρούται.

Κύρωσις
Συμβάσεως.

Π Ι Ν Α Ξ
Μέρος Ι

CONVENTION ON THE CONSERVATION
OF EUROPEAN WILDLIFE AND
NATURAL HABITATS

PREAMBLE

The member States of the Council of Europe and the other signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members :

Considering the wish of the Council of Europe to co-operate with other States in the field of nature conservation :

Recognising that wild flora and fauna constitute a natural heritage of aesthetic, scientific, cultural, recreational, economic and intrinsic value that needs to be preserved and handed on to future generations :

Recognising the essential role played by wild flora and fauna in maintaining biological balances :

Noting that numerous species of wild flora and fauna are being seriously depleted and that some of them are threatened with extinction :

Aware that the conservation of natural habitats is a vital component of the protection and conservation of wild flora and fauna :

Recognising that the conservation of wild flora and fauna should be taken into consideration by the governments in their national goals and programmes, and that international co-operation should be established to protect migratory species in particular :

Bearing in mind the widespread requests for common action made by governments or by international bodies, in particular the requests expressed by the United Nations Conference on the Human Environment 1972 and the Consultative Assembly of the Council of Europe :

Desiring particularly to follow, in the field of wildlife conservation, the recommendations of Resolution No. 2 of the Second European Ministerial Conference on the Environment.

Have agreed as follows :

CHAPTER I

General Provisions

Article 1

1. The aims of this Convention are to conserve wild flora and fauna and their natural habitats, especially those species and habitats whose conservation requires the co-operation of several States, and to promote such co-operation.
2. Particular emphasis is given to endangered and vulnerable species, including endangered and vulnerable migratory species.

Article 2

The Contracting Parties shall take requisite measures to maintain the population of wild flora and fauna at, or adapt it to, a level which corresponds in particular to ecological, scientific and cultural requirements, while taking account of economic and recreational requirements and the needs of sub-species, varieties or forms at risk locally.

Article 3

1. Each Contracting Party shall take steps to promote national policies for the conservation of wild flora, wild fauna and natural habitats, with particular attention to endangered and vulnerable species, especially endemic ones, and endangered habitats, in accordance with the provisions of this Convention.
2. Each Contracting Party undertakes, in its planning and development policies and in its measures against pollution, to have regard to the conservation of wild flora and fauna.
3. Each Contracting Party shall promote education and disseminate general information on the need to conserve species of wild flora and fauna and their habitats.

CHAPTER II

Protection of habitats

Article 4

1. Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the conservation of the habitats of the wild flora and fauna species, especially those specified in the Appendices I and II, and the conservation of endangered natural habitats.
2. The Contracting Parties in their planning and development policies shall have regard to the conservation requirements of the areas protected under the preceding paragraph, so as to avoid or minimise as far as possible any deterioration of such areas.
3. The Contracting Parties undertake to give special attention to the protection of areas that are of importance for the migratory species specified in Appendices II and III and which are appropriately situated in relation to migration routes, as wintering, staging, feeding, breeding or moulting areas.
4. The Contracting Parties undertake to co-ordinate as appropriate their efforts for the protection of the natural habitats referred to in this Article when these are situated in frontier areas.

CHAPTER III

Protection of species

Article 5

Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the special protection of the wild flora species specified in Appendix I. Deliberate picking, collecting, cutting or uprooting of such plants shall be prohibited. Each Contracting Party shall, as appropriate, prohibit the possession or sale of these species.

Article 6

Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the special protection of the wild fauna species specified in Appendix II. The following will in particular be prohibited for these species :

- a. all forms of deliberate capture and keeping and deliberate killing ;
- b. the deliberate damage to or destruction of breeding or resting sites ;
- c. the deliberate disturbance of wild fauna, particularly during the period of breeding, rearing and hibernation, insofar as disturbance would be significant in relation to the objectives of this Convention ;
- d. the deliberate destruction or taking of eggs from the wild or keeping these eggs even if empty ;
- e. the possession of and internal trade in these animals, alive or dead, including stuffed animals and any readily recognisable part or derivative thereof, where this would contribute to the effectiveness of the provisions of this Article.

Article 7

1. Each Contracting Party shall take appropriate and necessary legislative and administrative measures to ensure the protection of the wild fauna species specified in Appendix III.
2. Any exploitation of wild fauna specified in Appendix III shall be regulated in order to keep the populations out of danger, taking into account the requirements of Article 2.
3. Measures to be taken shall include :
 - a. closed seasons and/or other procedures regulating the exploitation ;
 - b. the temporary or local prohibition of exploitation, as appropriate, in order to restore satisfactory population levels ;
 - c. the regulation as appropriate of sale, keeping for sale, transport for sale or offering for sale of live and dead wild animals.

Article 8

In respect of the capture or killing of wild fauna species specified in Appendix III and in cases where, in accordance with Article 9, exceptions are applied to species specified in Appendix II, Contracting Parties shall prohibit the use of all indiscriminate means of capture and killing and the use of all means capable of causing local disappearance of, or serious disturbance to, populations of a species, and in particular, the means specified in Appendix IV.

Article 9

1. Each Contracting Party may make exceptions from the provisions of Articles 4, 5, 6, 7 and from the prohibition of the use of the means mentioned in Article 8 provided that there is no other satisfactory solution and that the exception will not be detrimental to the survival of the population concerned :
 - for the protection of flora and fauna ;
 - to prevent serious damage to crops, livestock, forests, fisheries, water and other forms of property ;

— in the interests of public health and safety, air safety or other overriding public interests ;

— for the purposes of research and education, of repopulation, of reintroduction and for the necessary breeding ;

— to permit, under strictly supervised conditions, on a selective basis and to a limited extent, the taking, keeping or other judicious exploitation of certain wild animals and plants in small numbers.

2. The Contracting Parties shall report every two years to the Standing Committee on the exceptions made under the preceding paragraph. These reports must specify :

— the populations which are or have been subject to the exceptions and, when practical, the number of specimens involved ;

— the means authorised for the killing or capture ;

— the conditions of risk and the circumstances of time and place under which such exceptions were granted ;

— the authority empowered to declare that these conditions have been fulfilled, and to take decisions in respect of the means that may be used, their limits and the persons instructed to carry them out ;

— the controls involved.

CHAPTER IV

Special provisions for migratory species

Article 10

1. The Contracting Parties undertake, in addition to the measures specified in Articles 4, 6, 7 and 8, to co-ordinate their efforts for the protection of the migratory species specified in Appendices II and III whose range extends into their territories.

2. The Contracting Parties shall take measures to seek to ensure that the closed seasons and/or other procedures regulating the exploitation established under paragraph 3.a of Article 7 are adequate and appropriately disposed to meet the requirements of the migratory species specified in Appendix III.

CHAPTER V

Supplementary provisions

Article 11

1. In carrying out the provisions of this Convention, the Contracting Parties undertake :

a. to co-operate whenever appropriate and in particular where this would enhance the effectiveness of measures taken under other articles of this Convention ;

b. to encourage and co-ordinate research related to the purposes of this Convention.

2. Each Contracting Party undertakes :

a. to encourage the reintroduction of native species of wild flora and fauna when this would contribute to the conservation of an endangered species, provided that a study is first made in the light of the experiences of other Contracting Parties to establish that such reintroduction would be effective and acceptable ;

b. to strictly control the introduction of non-native species.

3. Each Contracting Party shall inform the Standing Committee of the species receiving complete protection on its territory and not included in Appendices I and II.

Article 12

The Contracting Parties may adopt stricter measures for the conservation of wild flora and fauna and their natural habitats than those provided under this Convention.

CHAPTER VI

Standing Committee

Article 13

1. For the purposes of this Convention, a Standing Committee shall be set up.
2. Any Contracting Party may be represented on the Standing Committee by one or more delegates. Each delegation shall have one vote. Within the areas of its competence, the European Economic Community shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States which are Contracting Parties to this Convention ; the European Economic Community shall not exercise its right to vote in cases where the member States concerned exercise theirs, and conversely.
3. Any member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Convention may be represented on the Committee as an observer.

The Standing Committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Contracting Party to the Convention to be represented by an observer at one of its meetings.

Any body or agency technically qualified in the protection, conservation or management of wild fauna and flora and their habitats, and belonging to one of the following categories :

a. international agencies or bodies, either governmental or non-governmental, and national governmental agencies or bodies ;

b. national non-governmental agencies or bodies which have been approved for this purpose by the State in which they are located,

may inform the Secretary General of the Council of Europe, at least three months before the meeting of the Committee, of its wish to be represented at that meeting by observers. They shall be admitted unless, at least one month before the meeting, one-third of the Contracting Parties have informed the Secretary General of their objection.

4. The Standing Committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within one year of the date of the entry into force of the Convention. It shall subsequently meet at least every two years and whenever a majority of the Contracting Parties so request.

5. A majority of the Contracting Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the Standing Committee.

6. Subject to the provisions of this Convention, the Standing Committee shall draw up its own Rules of Procedure.

Article 14

1. The Standing Committee shall be responsible for following the application of this Convention. It may in particular :
 - keep under review the provisions of this Convention, including its Appendices, and examine any modifications necessary ;
 - make recommendations to the Contracting Parties concerning measures to be taken for the purposes of this Convention ;
 - recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention ;
 - make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention ;
 - make any proposal for improving the effectiveness of this Convention, including proposals for the conclusion with the States which are not Contracting Parties to the Convention, of agreements that would enhance the effective conservation of species or groups of species.
2. In order to discharge its functions, the Standing Committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

Article 15

After each meeting, the Standing Committee shall forward to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on its work and on the functioning of the Convention.

CHAPTER VII

Amendments

Article 16

1. Any amendment to the articles of this Convention proposed by a Contracting Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him at least two months before the meeting of the Standing Committee to the member States of the Council of Europe, to any signatory, to any Contracting Party, to any State invited to sign this Convention in accordance with the provisions of Article 19 and to any State invited to accede to it in accordance with the provisions of Article 20.
2. Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined by the Standing Committee which :
 - a. for amendments to Articles 1 to 12, shall submit the text adopted by a three-quarters majority of the votes cast to the Contracting Parties for acceptance ;
 - b. for amendments to Articles 13 to 24, shall submit the text adopted by a three-quarters majority of the votes cast to the Committee of Ministers for approval. After its approval, this text shall be forwarded to the Contracting Parties for acceptance.
3. Any amendment shall enter into force on the thirtieth day after all the Contracting Parties have informed the Secretary General that they have accepted it.
4. The provisions of paragraphs 1, 2.a and 3 of this Article shall apply to the adoption of new Appendices to this Convention.

Article 17

1. Any amendment to the Appendices of this Convention proposed by a Contracting Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him at least two months before the meeting of the Standing Committee to the member States of the Council of Europe, to any signatory, to any Contracting Party, to any State invited to sign this Convention in accordance with the provisions of Article 19 and to any State invited to accede to it in accordance with the provisions of Article 20.
2. Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined by the Standing Committee, which may adopt it by a two-thirds majority of the Contracting Parties. The text adopted shall be forwarded to the Contracting Parties.
3. Three months after its adoption by the Standing Committee and unless one-third of the Contracting Parties have notified objections, any amendment shall enter into force for those Contracting Parties which have not notified objections.

CHAPTER VIII

Settlement of disputes

Article 18

1. The Standing Committee shall use its best endeavours to facilitate a friendly settlement of any difficulty to which the execution of this Convention may give rise.
2. Any dispute between Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention which has not been settled on the basis of the provisions of the preceding paragraph or by negotiation between the parties concerned shall, unless the said parties agree otherwise, be submitted, at the request of one of them, to arbitration. Each party shall designate an arbitrator and the two arbitrators shall designate a third arbitrator. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, if one of the parties has not designated its arbitrator within the three months following the request for arbitration, he shall be designated at the request of the other party by the President of the European Court of Human Rights within a further three months' period. The same procedure shall be observed if the arbitrators cannot agree on the choice of the third arbitrator within the three months following the designation of the two first arbitrators.
3. In the event of a dispute between two Contracting Parties one of which is a member State of the European Economic Community, the latter itself being a Contracting Party, the other Contracting Party shall address the request for arbitration both to the member State and to the Community, which jointly, shall notify it, within two months of receipt of the request, whether the member State or the Community, or the member and the Community jointly, shall be party to the dispute. In the absence of such notification within the said time limit, the member State and the Community shall be considered as being one and the same party to the dispute for the purposes of the application of the provisions governing the constitution and procedure of the arbitration tribunal. The same shall apply when the member State and the Community jointly present themselves as party to the dispute.
4. The arbitration tribunal shall draw up its own Rules of Procedure. Its decisions shall be taken by majority vote. Its award shall be final and binding.
5. Each party to the dispute shall bear the expenses of the arbitrator designated by it and the parties shall share equally the expenses of the third arbitrator, as well as other costs entailed by the arbitration.

CHAPTER IX

Final Provisions

Article 19

1. This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and non-member States which have participated in its elaboration and by the European Economic Community.

Up until the date when the Convention enters into force, it shall also be open for signature by any other State so invited by the Committee of Ministers.

The Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date on which five States, including at least four member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

3. In respect of any signatory State or the European Economic Community which subsequently express their consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 20

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Contracting Parties, may invite to accede to the Convention any non-member State of the Council which, invited to sign in accordance with the provisions of Article 19, has not yet done so, and any other non-member State.

2. In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 21

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.

3. Any declaration made under the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by notification addressed to the Secretary General. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 22

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, make one or more reservations regarding certain species specified in Appendices I to III, and/or, for certain species mentioned in the reservation or reservations, regarding certain means or methods of killing, capture and other exploitation listed in Appendix IV. No reservations of a general nature may be made.
2. Any Contracting Party which extends the application of this Convention to a territory mentioned in the declaration referred to in paragraph 2 of Article 21 may, in respect of the territory concerned, make one or more reservations in accordance with the provisions of the preceding paragraph.
3. No other reservation may be made.
4. Any Contracting Party which has made a reservation under paragraphs 1 and 2 of this Article may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall take effect as from the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 23

1. Any Contracting Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 24

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any signatory State, the European Economic Community if a signatory of this Convention and any Contracting Party of :

- a. any signature ;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession ;
- c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 19 and 20 ;
- d. any information forwarded under the provisions of paragraph 3 of Article 13 ;
- e. any report established in pursuance of the provisions of Article 15 ;
- f. any amendment or any new Appendix adopted in accordance with Articles 16 and 17 and the date on which the amendment or new Appendix comes into force ;
- g. any declaration made under the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 21 ;
- h. any reservation made under the provisions of paragraphs 1 and 2 of Article 22 ;
- i. the withdrawal of any reservation carried out under the provisions of paragraph 4 of Article 22 ;
- j. any notification made under the provisions of Article 23 and the date on which the denunciation takes effect.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Bern, this 19th day of September 1979, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to any signatory State, to the European Economic Community if a signatory and to any State invited to sign this Convention or to accede thereto.

APPENDIX I

Strictly protected flora species

PTERIDOPHYTA

ASPIDIACEAE

Diplazium caudatum (Cav.) Jermy

PTERIDACEAE

Pteris serrulata Forssk.

GYMNOSPERMAE

PINACEAE

Abies nebrodensis (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

Alisma wahlenbergii (O.R. Holmberg) Juzepczuk

BERBERIDACEAE

Gymnospermium altaicum (Pallas) Spach

BORAGINACEAE

Anchusa crispa Viv.

Myosotis rehsteineri Wartm.

Omphalodes littoralis Lehm.

Onosma caespitosum Kotschy

Onosma troodi Kotschy

Solenanthus albanicus (Degen et al.)

Degen & Baldacci

Symphytum cycladense Pawl.

CAMPANULACEAE

Campanula sabatia De Not.

CARYOPHYLLACEAE

Arenaria lithops Heywood ex McNeill

Gypsophila papillosa P. Porta

Loeflingia tavaresiana G. Samp.

Silene orphanidis Boiss.

Silene rothmaleri Pinto de Silva

Silene velutina Pourret ex Loisel.

CHENOPODIACEAE

Kochia saxicola Guss.

Salicornia veneta Pignatti & Lausi

CISTACEAE

Tuberaria major (Willk.) Pinto da Silva

COMPOSITAE

Anacyclus alboranensis Esteve Chueca & Varo

Anthemis glaberrima (Rech.f.) Greuter

Artemisia granatensis Boiss.

Artemisia laciniata Willd.

Aster pyrenaicus Desf. ex DC.

Aster sibiricus L.

Centaurea balearica J.D. Rodriguez

Centaurea heldreichii Halácsy

Centaurea horrida Badaro

Centaurea kalambakensis Freyn & Sint.

Centaurea lactiflora Halácsy

Centaurea linaresii Lazaro

Centaurea megarensis Halácsy & Hayek

Centaurea niederi Heldr.

Centaurea peucedanifolia Boiss. & Orph.

Centaurea princeps Boiss. & Heldr.

Crepis crocifolia Boiss. & Heldr.

Lamyropsis microcephala (Moris)

Dittrich & Greuter

Leontodon siculus (Guss.) Finch & Sell

Logfia neglecta (Soy.-Will.) Holub

Senecio alboranicus Maire

CONVOLVULACEAE

Convolvulus argyrotamnus Greuter

CRUCIFERAE

Alyssum akamasicum B.L. Burt

Alyssum fastigiatum Heywood

Arabis kennedyae Meikle

Biscutella neustriaca Bonnet

Brassica hilarionis Post

Brassica macrocarpa Guss.

Braya purpurascens (R. Br.) Bunge

Coronopus navasii Pau

Diploaxis sietiana Maire

Enarthrocarpus pterocarpus DC.

Hutera rupestris P. Porta

Iberis arbuscula Runemark

Ionopsidium acaule (Desf.) Reichenb.

Ptilotrichum pyrenaicum (Lapeyr.) Boiss.

Rhynchosinapis johnstonii (G. Samp.) Heywood

Sisymbrium matriense P.W. Ball & Heywood

EUPHORBIACEAE

Euphorbia ruscinonensis Boiss.

GRAMINEAE

Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz

GROSSULARIACEAE

Ribes sardoum Martelli

HYPERICACEAE

Hypericum aciferum (Greuter) N.K.B. Robson

IRIDACEAE

Crocus cyprius Boiss. & Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

LABIATAE

Amaracus cordifolium Montr. & Auch.

Micromeria taygetea P.H. Davis

Nepeta sphaciotica P.H. Davis

Phlomis brevibracteata Turrill

Phlomis cypria Post

Salvia crassifolia Sibth. & Smith

Sideritis cypria Post

Thymus camphoratus Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

Thymus cephalotos L.

LEGUMINOSAE

Astragalus algarbiensis Coss. ex Bunge

Astragalus aquilinus Anzalone

Astragalus maritimus Moris

Astragalus verrucosus Moris

Cytisus aeolicus Guss. ex Lindl.

Ononis maweana Ball

Oxytropis deflexa (Pallas) DC.

LENTIBULARIACEAE

Pinguicula crystallina Sibth & Smith

LILIACEAE

- Androcymbium rechingeri* Greuter
Chionodoxa lochia Meikle
Muscari gussonei (Parl.) Tod.
Scilla morrisii Meikle

ORCHIDACEAE

- Ophrys kotschyi* Fleischm. & Soó

PAPAVERACEAE

- Rupicapnos africana* (Lam.) Pomel

PLUMBAGINACEAE

- Armeria rouyana* Daveau
Limonium paradoxum Pugsley
Limonium recurvum C.E. Salmon

POLYGONACEAE

- Rheum rhaponticum* L.

PRIMULACEAE

- Primula apennina* Widmer
Primula egaliksensis Wormsk.

RANUNCULACEAE

- Aquilegia cazorlensis* Heywood
Aquilegia kitaibelii Schott
Consolida samia P.H. Davis
Delphinium caseyi B.L. Burt
Ranunculus kykkoensis Meikle
Ranunculus weyleri Mares

RUBIACEAE

- Galium litorale* Guss.

SCROPHULARIACEAE

- Antirrhinum charidemi* Lange
Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.
Linaria algarviana Chav.
Linaria ficalhoana Rouy

SELAGINACEAE

- Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

SOLANACEAE

- Atropa baetica* Willk.

THYMELAEACEAE

- Daphne rodriguezii* Texidor

UMBELLIFERAE

- Angelica heterocarpa* Lloyd
Angelica palustris (Besser) Hoffman
Bupleurum kakiskalae Greuter
Ferula cypria Post
Laserpitium longiradium Boiss.
Oenanthe conioides Lange

VALERIANACEAE

- Valeriana longiflora* Willk.

VIOLACEAE

- Viola hispida* Lam.
Viola jaubertiana Mares & Vigineix

APPENDIX II

Strictly protected fauna species

Mammals**INSECTIVORA***Talpidae*

Desmana pyrenaica
(Galemys pyrenaicus)

MICROCHIROPTERA

all species except
Pipistrellus pipistrellus
 toutes les espèces à l'exception de
Pipistrellus pipistrellus

RODENTIA*Sciuridae*

Citellus citellus

Cricetidae

Cricetus cricetus

Hystriidae

Hystrix cristata

CARNIVORA*Canidae*

Canis lupus
Alopex lagopus

Ursidae

all species/
 toutes les espèces

Mustelidae

Lutreola (Mustela) lutreola
Lutra lutra
Gulo gulo

Felidae

Lynx pardina (pardellus)
Panthera pardus
Panthera tigris

Odobenidae

Odobenus rosmarus

Phocidae

Monachus monachus

ARTIODACTYLA*Bovidae*

Capra aegagrus
Rupicapra rupicapra ornata
Ovibos moschatus

ODONTOCETI*Delphinidae*

Delphinus delphis
Tursiops truncatus (tursio)

Phocaenidae

Phocaena phocaena

MYSTACOCETI*Balaenopteridae*

Sibbaldus (Balaenoptera) musculus
Megaptera novaengliae (longimana, nodosa)

Balaenidae

Eubalaena glacialis
Balaena mysticetus

Birds**GAVIIFORMES***Gaviidae*

all species/
 toutes les espèces

PODICIPEDIFORMES*Podicipedidae*

Podiceps griseigena
Podiceps auritus
Podiceps nigricollis (caspicus)
Podiceps ruficollis

PROCELLARIIFORMES*Hydrobatidae*

all species/
 toutes les espèces

Procellariidae

Puffinus puffinus
Procellaria diomedea

PELECANIFORMES*Phalacrocoracidae*

Phalacrocorax pygmaeus

Pelecanidae

all species/
 toutes les espèces

CICONIIFORMES*Ardeidae*

Ardea purpurea
Casmerodius albus (Egretta alba)
Egretta garzetta
Ardeola ralloides
Bulbucus (Ardeola) ibis
Nycticorax nycticorax
Ixobrychus minutus
Botaurus stellaris

Ciconiidae

all species/
 toutes les espèces

Threskiornithidae

all species/
 toutes les espèces

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES*Anatidae*

Cygnus cygnus
Cygnus bewickii (columbianus)
Anser erythropus

Branta leucopsis
 -Branta ruficollis
 Tadorna tadorna
 Tadorna ferruginea
 Marmaronetta (Anas) angustirostris
 Somateria spectabilis
 Polysticta stelleri
 Histrionicus histrionicus
 Bucephala islandica
 Mergus albellus
 Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

all species/
 toutes les espèces

GRUIFORMES*Turnicidae*

Turnix sylvatica

Gruidae

all species/
 toutes les espèces

Rallidae

Porzana porzana
 Porzana pusilla
 Porzana parva
 Crex crex
 Porphyrio porphyrio
 Fulica cristata

Otittidae

all species/
 toutes les espèces

CHARADRIIFORMES*Charadriidae*

Hoplopterus spinosus
 Charadrius hiaticula
 Charadrius dubius
 Charadrius alexandrinus
 Charadrius leschenaulti
 Eudromias morinellus
 Arenaria interpres

Scolopaciidae

Gallinago media
 Numenius tenuirostris
 Tringa stagnatilis
 Tringa ochropus
 Tringa glareola
 Tringa hypoleucos
 Tringa cinerea
 Calidris minuta
 Calidris temminckii
 Calidris maritima
 Calidris alpina
 Calidris ferruginea
 Calidris alba
 Limicola falcinellus

Recurvirostridae

all species/
 toutes les espèces

Phalaropodidae

all species/
 toutes les espèces

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

all species/
 toutes les espèces

Laridae

Pagophila eburnea
 Larus audouinii
 Larus melanocephalus
 Larus genei
 Larus minutus
 Larus (Xenia) sabini
 Chlidonias niger
 Chlidonias leucopterus
 Chlidonias hybrida
 Gelochelidon nilotica
 Hydroprogne caspia
 Sterna hirundo
 Sterna paradisaea (macrura)
 Sterna dougallii
 Sterna albifrons
 Sterna sandvicensis

COLUMBIFORMES*Pteroclididae*

all species/
 toutes les espèces

CUCULIFORMES*Cuculidae*

Clamator glandarius

STRIGIFORMES

all species/
 toutes les espèces

CAPRIMULGIFORMES*Caprimulgidae*

all species/
 toutes les espèces

APODIFORMES*Apodidae*

Apus pallidus
 Apus melba
 Apus caffer

CORACIIFORMES*Alcedinidae*

Alcedo atthis

Meropidae

Merops apiaster

Coraciidae

Coracias garrulus

Upopidae

Upopa epops

PICIFORMES

all species/
 toutes les espèces

PASSERIFORMES*Alaudidae*

Calandrella brachydactyla
 Calandrella rufescens
 Melanocorypha calandra
 Melanocorypha leucoptera
 Melanocorypha yeltoniensis
 Galerida theklae
 Eremophila alpestris

Hirundinidae
all species
toutes les espèces

Motacillidae
all species
toutes les espèces

Laniidae
all species
toutes les espèces

Bombycillidae
Bombycilla garrulus

Cinclidae
Cinclus cinclus

Troglodytidae
Troglodytes troglodytes

Prunellidae
all species
toutes les espèces

Muscicapidae
Turdinae
Saxicola rubetra
Saxicola torquata
Oenanthe oenanthe
Oenanthe pleschanka (leucomela)
Oenanthe hispanica
Oenanthe isabellina
Oenanthe leucura
Cercotrichas galactotes
Monticola saxatilis
Monticola solitarius
Phoenicurus ochruros
Phoenicurus phoenicurus
Erithacus rubecula
Luscinia megarhynchos
Luscinia luscinia
Luscinia (Cyanosylvia) svecica
Tarsiger cyanurus
Sylviinae
all species
toutes les espèces

Regulinae
all species
toutes les espèces

Muscicapinae
all species
toutes les espèces

Timaliinae
Panurus biarmicus

Paridae
all species
toutes les espèces

Sittidae
all species
toutes les espèces

Certhiidae
all species
toutes les espèces

Emberizidae
Emberiza citrinella
Emberiza leucocephala
Emberiza cirius
Emberiza cineracea
Emberiza caesia
Emberiza cia

Emberiza schoeniclus
Emberiza melanocephala
Emberiza aureola
Emberiza pusilla
Emberiza rustica
Plectrophenax nivalis
Calcarius lapponicus

Fringillidae
Carduelis chloris
Carduelis carduelis
Carduelis spinus
Carduelis flavirostris
Carduelis cannabina
Carduelis flammea
Carduelis hornemanni
Serinus citrinella
Serinus serinus
Loxia curvirostra
Loxia pityopsittacus
Loxia leucoptera
Pinicola enucleator
Carpodacus erythrinus
Rhodopechys githaginea
Coccothraustes coccothraustes

Ploceidae
Petronia petronia
Montrifringilla nivalis

Sturnidae
Sturnus unicolor
Sturnus roseus

Oriolidae
Oriolus oriolus

Corvidae
Perisoreus infaustus
Cyanopica cyanus
Nucifraga caryocatactes
Pyrrhocorax pyrrhocorax
Pyrrhocorax graculus

Reptiles

TESTUDINES

Testudinidae
Testudo hermanni
Testudo graeca
Testudo marginata

Emydidae
Emys orbicularis
Mauremys caspica
Dermochelyidae
Dermochelys coriacea

Cheloniidae
Caretta caretta
Lepidochelys kempii
Chelonia mydas
Eretmochelys imbricata

SAURIA

Gekkonidae
Cyrtodactylus kotschy

Chamaeleontidae
Chamaeleo chamaeleon

Lacertidae

Algyroides marchi
Lacerta lepida
Lacerta parva
Lacerta simonyi
Lacerta princeps
Lacerta viridis
Podarcis muralis
Podarcis lilfordi
Podarcis sicula
Podarcis filloensis

Scincidae

Ablepharus kitaibelii

OPHIDIA

Colubridae

Coluber hippocrepis
Elaphe situla
Elaphe quatuorlineata
Elaphe longissima
Coronella austriaca

Viperidae

Vipera ursinii
Vipera latasti
Vipera ammodytes
Vipera xanthina
Vipera lebetina
Vipera kaznakovi

Amphibians

CAUDATA

Salamandridae

Salamandra (Mertensiella) luschani
Salamandrina terdigitata
Chioglossa lusitanica
Triturus cristatus

Proteidae

Proteus anguinus

ANURA

Discoglossidae

Bombina variegata
Bombina bombina
Alytes obstetricans
Alytes cisternasii

Pelobatidae

Pelobates cultripes
Pelobates fuscus

Bufo

Bufo calamita
Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Ranidae

Rana arvalis
Rana dalmatina
Rana latastei

APPENDIX III

Protected fauna species

Mammals

INSECTIVORA

*Erinaceidae**Erinaceus europaeus**Soricidae*

all species/

toutes les espèces

MICROCHIROPTERA

*Vespertilionidae**Pipistrellus pipistrellus*

DUPLICIDENTATA

*Leporidae**Lepus timidus**Lepus capensis (europaeus)*

RODENTIA

*Sciuridae**Sciurus vulgaris**Marmota marmota**Castoridae**Castor fiber**Gliridae*

all species/

toutes les espèces

*Microtidae**Microtus ratticeps (oeconomus)**Microtus nivalis (lebrunii)*

CETACEA

all species not mentioned in Appendix II/

toutes les espèces non mentionnées à l'annexe II

CARNIVORA

*Mustelidae**Meles meles**Mustela erminea**Mustela nivalis**Putorius (Mustela) putorius**Martes martes**Martes foina**Viverridae*

all species/

toutes les espèces

*Felidae**Felis catus (silvestris)**Lynx lynx**Phocidae**Phoca vitulina**Pusa (Phoca) hispida**Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)**Erignathus barbatus**Halichoerus grypus**Cystophora cristata*

ARTIODACTYLA

*Suidae**Sus scrofa meridionalis**Cervidae*

all species/

toutes les espèces

*Bovidae**Ovis aries (musimon, ammon)**Capra ibex**Capra pyrenaica**Rupicapra rupicapra*

Birds

All species not included in Appendix II with the exception of :

Toutes les espèces non incluses dans l'annexe II à l'exception de :

*Larus marinus**Larus fuscus**Larus argentatus**Columba palumbus**Passer domesticus**Sturnus vulgaris**Garrulus glandarius**Pica pica**Corvus monedula**Corvus frugilegus**Corvus corone (corone et/and cornix)*

Reptiles

All species not included in Appendix II

Toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

Amphibians

All species not included in Appendix II

Toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

APPENDIX IV

Prohibited means and methods of killing, capture and other forms of exploitation

MAMMALS

| | |
|---|--|
| Snares | Collets |
| Live animals used as decoys which are blind or mutilated | Animaux vivants utilisés comme appelants aveuglés ou mutilés |
| Tape recorders | Enregistreurs |
| Electrical devices capable of killing and stunning | Appareils électriques capables de tuer ou d'assommer |
| Artificial light sources | Sources lumineuses artificielles |
| Mirrors and other dazzling devices | Miroirs et autres objets aveuglants |
| Devices for illuminating targets | Dispositifs pour éclairer les cibles |
| Sighting devices for night shooting comprising an electronic image magnifier or image converter | Dispositifs de visée comportant un convertisseur d'image ou un amplificateur d'image électronique pour tir de nuit |
| Explosives ¹ | Explosifs ¹ |
| Nets ² | Filets ² |
| Traps ² | Pièges-trappes ² |
| Poison and poisoned or anaesthetic bait | Poison et appâts empoisonnés ou tranquillisants |
| Gassing or smoking out | Gazage et enfumage |
| Semi-automatic or automatic weapons with a magazine capable of holding more than two rounds of ammunition | Armes semi-automatiques ou automatiques dont le chargeur peut contenir plus de deux cartouches |
| Aircraft | Avions |
| Motor vehicles in motion | Véhicules automobiles en déplacement |

1. Except for whale hunting

2. If applied for large scale or non-selective capture or killing

BIRDS

| | |
|---|--|
| Snares ¹ | Collets ¹ |
| Limes | Gluaux |
| Hooks | Hameçons |
| Live birds used as decoys which are blind or mutilated | Oiseaux vivants utilisés comme appelants aveuglés ou mutilés |
| Tape recorders | Enregistreurs |
| Electrical devices capable of killing and stunning | Appareils électriques capables de tuer ou d'assommer |
| Artificial light sources | Sources lumineuses artificielles |
| Mirrors and other dazzling devices | Miroirs et autres objets aveuglants |
| Devices for illuminating targets | Dispositifs pour éclairer les cibles |
| Sighting devices for night shooting comprising an electronic image magnifier or image converter | Dispositifs de visée comportant un convertisseur d'image ou un amplificateur d'image électronique pour tir de nuit |
| Explosives | Explosifs |
| Nets | Filets |
| Traps | Pièges-trappes |
| Poison and poisoned or anaesthetic bait | Poison et appâts empoisonnés ou tranquillisants |
| Semi-automatic or automatic weapons with a magazine capable of holding more than two rounds of ammunition | Armes semi-automatiques ou automatiques dont le chargeur peut contenir plus de deux cartouches |
| Aircraft | Avions |
| Motor vehicles in motion | Véhicules automobiles en déplacement |

1. Except *Lagopus* north of latitude 58° N

RESERVATION

In conformity with paragraph 1 of Article 22 of the Convention on the Conservation of the European Wildlife and Natural Habitats, Bern, 19 September, 1979 the Republic of Cyprus enters the following reservations:

- (a) The undermentioned fauna species included in Appendix II as "Strictly protected fauna species" will be considered by the Republic of Cyprus as "protected fauna species" enjoying the régime of protection provided for by the Convention for the species included in Appendix III:
- Calandrella brachydactyla*
 - Calandrella refuscens*
 - Melanocorypha calandra*
 - Merops apiaster*
- (b) The undermentioned fauna species included in Appendix II will not be considered by the Republic of Cyprus as enjoying the régime of protection provided for by the said Convention for the species included in the said Appendix:
- Vibera lebetina*

ΛΕΡΟΣ IIΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΓΡΙΑΣ ΖΩΗΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΦΥΣΙΚΩΝ ΟΙΚΟΤΕΠΩΝ

Τα κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα λοιπά υιογράψαντα Κράτη,

θεωρούντα ότι σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι η επίτευξη μεγαλύτερας ενότητας μεταξύ των μελών αυτού·

Έχοντα υπ' όψιν την επιθυμία του Συμβουλίου της Ευρώπης όπως συνεργασθή μετ' άλλων Κρατών εις τον τομέα της διατήρησης της φύσεως·

Αναγνωρίζοντα ότι η αγρία χλωρίς και πανύς συνιστά ευαίτη κληρονομίαν αισθητικής, επιστημονικής, πολιτιστικής, ψυχαγωγικής, οικονομικής και ουσιαστικής αξίας η οποία πρέπει να διατηρηθή και παραδοθή εις τας μελλούσας γενεάς·

Αναγνωρίζοντα τον βασικόν ρόλον τον οποίον διαδραματίζει η αγρία χλωρίς και πανύς εις την διατήρησιν βιολογικών ισορροπιών·

Γρατηρούντα ότι κινδύνα εΐδη αγρίας χλωρίδος και πανύδος μειούται σοβαρώς και ότι ωρισμένα τούτων κινδυνεύουσι δι' αφανισμόν·

Γνωρίζοντα ότι η διατήρησις των φυσικών οικοτόπων είναι ζωτικόν στοιχείον προστασίας και διατήρησης της αγρίας χλωρίδος και πανύδος·

Έχοντα υπ' όψιν τας γενικάς εκκλήσεις διά κοινήν δράσιν τας γεννημένας υπό κυβερνήσεων ή υπό λαϊκών σωμάτων, ειδικώς δε τας εκκλήσεις τας εκφασθείσας υπό της Διασκέψεως των Ηνωμένων Εθνών επί του Ανθρωπίνου Περιβάλλοντος του 1972 και της Συμβουλευτικής Συνεδύσεως του Συμβουλίου της Ευρώπης·

Επιθυμούντα υδώς όπως ακολουθήσουν, εις τον τομέα της διατήρησης της αγρίας ζωής, τας συστάσεις της Απούσεως υπ' Αριθμόν 2 της Δευτέρας Ευρωπαϊκής Διασκέψεως επί του Περιβάλλοντος.

Συνεγράφησαν ως ακολούθως:

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Γενικαί Διατάξεις

Άρθρον 1

1. Οι σκοποί της παρούσης Συμβάσεως είναι η διατήρησης της αγρίας χλωρίδος και πανύδος και των φυσικών των οικοτόπων, ιδίως εκείνων των ειδών και οικοτόπων των οποίων η διατήρησης απαιτεί συνεργασίαν διαφόρων Κρατών, καθώς και η προώθησις τολαύτης συνεργασίας.

2. Ιδιαίτερα έμφασις δίδεται εις τα κινδυνεύοντα και εύτρωτα είδη, περιλαμβανομένων των κινδυνευόντων και ευτρώτων αποθήμητικών ειδών.

Άρθρον 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη οφείλουν να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα διά την διατήρησιν και προσαρμογήν του πληθυσμού της αγρίας χλωρίδος και πανύδος εις επίπεδον αντιστοιχούν ειδικώς εις τας οικολογικάς, επιστημονικάς και πολιτιστικάς απαιτήσεις, ενώ παραλλήλως θα λαμβάνουν υπ' όψιν τας οικονομικάς και ψυχαγωγικάς απαιτήσεις και τας ανάγκας των τοπικάς κινδυνευόντων υποειδών, ποικιλιών ή τύπων.

Άρθρον 3

1. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος οφείλει να προβή εις διαβήματα διά την προώθησιν εθνικής πολιτικής διά την διατήρησιν της αγρίας χλωρίδος και πανύδος και των φυσικών των οικοτόπων, μετά ιδιαίτερας προσοχής εις τα κινδυνεύοντα και εύτρωτα είδη, ιδίως τα ενδημικά τολαύτα, καθώς και εις τους φυσικούς οικοτόπους συμφώνως προς τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως.

2. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωσιν όπως, κατά την χωροταξικήν και αναπτυξιακήν πολιτικήν αυτού και κατά την λήψιν μέτρων εναντίον της ρυπάνσεως, προσδώδη σημασίαν εις την διατήρησιν της αγρίας χλωρίδος και πανύδος.

3. Έκαστον Συμβαλλόμενο Μέρος θα προωθή την διαφώτιση και θα παρέχη γενικής πληροφoγίας περί της ανάγκης διατηρήσεως ειδών της αγρίας χλωρίδος και πανύδος και των οικοτόπων αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Προστασία Οικοτόπων

Άρθρον 4

1. Έκαστον Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει να λάβη τα κατάλληλα και αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα προς εξασφάλισιν της διατηρήσεως των οικοτόπων των ειδών της αγρίας χλωρίδος και πανύδος, ιδίως εκείνων άτινα καθορίζονται εις τα Παραρτήματα I και II, καθώς και της διατηρήσεως των κινδυνευόντων φυσικών οικοτόπων.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη κατά την χωροταξικήν και αναπτυξιακήν πολιτικήν των οφείλουν να προσδίδουν σημασίαν εις τας ανάγκας διατηρήσεως των δυνάμει της προηγούμενης παραγράφου προστατευομένων περιοχών, εις τρόπον ώστε να αποφεύγεται ή ελαχιστοποιείται κατά το δυνατόν οιαδήποτε φθορά των εν λόγω περιοχών.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωσιν να μεριμνούν ιδιαιτέρως δια την προστασίαν περιοχών αύτινες είναι σημαντικά δια τα αποδημητικά είδη τα καθοριζόμενα εις τα Παραρτήματα II και III και αύτινες είναι καταλλήλως τοποθετημένα εν σχέσει προς τας διαδρομάς αποδημίας, ως είναι αι περιοχαί διαχειμάσεως, βοσκήσεως, αναπαραγωγής ή αλλαγής πτερώματος, τριχώματος ή δέρματος.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωσιν να συντονίζουν καταλλήλως τας προσπάθειάς των διά την προστασίαν των εν τω παρόντι Άρθρω αναφερομένων φυσικών οικοτόπων οσάκις ούτοι κεύνται εις παραμεθούρους περιοχάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙΠροστασία των ειδώνΆρθρον 5

Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος οφείλει να λάβη τα κατάλληλα και αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα προς εξασφάλισιν της ειδικής προστασίας των ειδών της αγρίας κλωρύδος των καθοριζομένων εις το Παράρτημα Ι. Η εσκεμμένη εκσκαφή, συλλογή, κοπή ή εκκρίζωσις τειούτων φυτών θα απαγορευείται. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος, καταλλήλως, θα απαγορεύη την κατοχήν ή πώλησιν τειούτων ειδών.

Άρθρον 6

Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος οφείλει να λάβη τα κατάλληλα και αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα προς εξασφάλισιν της ειδικής προστασίας των ειδών της αγρίας πανύδος ίτινα καθορίζονται εις το Παράρτημα ΙΙ. Τα κάτωθι ειδώς θα απαγορευούνται αναφορικώς προς τα εν λόγω είδη:

α. πάντες οι τύποι εσκεμμένης συλλήψεως και κρατήσεως και εσκεμμένης θανατώσεως*

β. η εσκεμμένη βλάβη ή καταστροφή των τόπων αναπαραγωγής ή αναπαύσεως*

γ. εσκεμμένη διατάραξις της αγρίας πανύδος, ιδίως κατά την διάρκειον της αναπαραγωγής, γαλουγίας και χειμερίας νάρκης, καθ'ήν έκτασιν η διατάραξις θα ήτο σημαντική εν σχέσει προς τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως*

δ. η εσκεμμένη καταστροφή ή συλλογή ωών εκ της αγρίας καταστάσεως ή φύλαξις των εν λόγω ωών έστω και κενών*

ε. η κατοχή και η εσωτερική εμπορία των εν λόγω ζώων, ζώντων ή νεκρών, περιλαμβανομένων των τριχευμένων ζώων και παντός ευκόλως αναγνωρισίμου μέλους ή παραγώγου αυτών, οσάκις τούτο θα συνέβαλε εις την αποτελεσματικότητα των διατάξεων του παρόντος Άρθρου.

Άρθρον 7

1. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος οφείλει να λάβη τα κατάλληλα και αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα προς εξασφάλισιν της προστασίας των ειδών της αγρίας πανίδος άτινα καθορίζονται εις το Παράρτημα III.
2. Οιαδήποτε εκμετάλλευσις της αγρίας πανίδος της καθοριζομένης εις το Παράρτημα III θα ρυθμισθή κατά τρόπον ώστε να διαφυλάσσονται οι πληθυσμοί έναντι των κινδύνων, λαμβανομένων υπ' όψιν των απαιτήσεων του Άρθρου 2.
3. Τα λαμβανόμενα μέτρα δέον να περιλαμβάνουν:
 - α. κλειστάς περιόδους και/ή ετέρας διαδικασίας ρυθμίσεως της εκμεταλλεύσεως
 - β. την προσωρινήν ή τοπικήν απαγόρευσιν εκμεταλλεύσεως ως ήθελε είναι κατάλληλον, εις τρόπον ώστε να αποκατασταθούν ικανοποιητικά επίπεδα πληθυσμού.
 - γ. την κατάλληλον ρύθμισιν της πωλήσεως, της φυλάξεως δια σκοπούς πωλήσεως, της μεταφοράς δια σκοπούς πωλήσεως ή της προσφοράς προς πώλησιν ζώντων ή νεκρών αγρίων ζώων.

Άρθρον 8

Αναφορικώς προς την σύλληψιν και θανάτωσιν ειδών της πανίδος άτινα καθορίζονται εις το Παράρτημα III και εις περιπτώσεις ένθα, συμφώνως προς το άρθρον 9, εφαρμόζονται εξαιρέσεις αναφορικώς προς είδη καθοριζόμενα εις το Παράρτημα II, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα απαγορεύουν την χρήσιν πάντων των μη ποιούντων διάκρισιν μέσων συλλήψεως και θανατώσεως, καθώς και την χρήσιν πάντων των μέσων των ικανών να προκαλέσουν τοπικόν αφανισμόν ή σοβαράν διατάραξιν εις τους πληθυσμούς ενός είδους και ιδίως των μέσων των καθοριζομένων εις το Παράρτημα IV.

Άρθρον 9

1. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται να προβλέπη εξαιρέσεις εκ των διατάξεων των Άρθρων 4,5,6,7 και εκ της απαγορεύσεως της χρήσεως των εν Άρθρω 8 αναφερομένων μέσων, νοουμένου ότι δεν υπάρχει οιαδήποτε ετέρα ικανοποιητική λύσις και ότι η εξαίρεσις δεν θα είναι επιζήμια δια την επιβίωσιν του συγκεκριμένου πληθυσμού:

- δια την προστασίαν της χλωρίδος και πανύδος
- δια την πρόληψιν σοβαράς ζημίας εις την συγκομιδήν, την κτηνοτροφίαν, τα δάση, την αλιείαν, τα ύδατα και λοιπούς τύπους περιουσίας
- προς το συμφέρον της δημοσίας υγείας και ασφαλείας, της ασφαλείας των αιθέρων ή ετέρων πρωταρχικών δημοσίων συμφερόντων
- δια τους σκοπούς ερειπών και εκπαιδεύσεως, επανασυνουικισμού, επανεισαγωγής και δια την αναγκαίαν αναπαραγωγήν
- δια να επιτραπή υπό αυστηρούς ελεγχόμενους όρους, επί εκλεκτικής βάσεως και εις περιωρισμένην έκτασιν, η λήψις, φύλαξις ή ετέρα συνετή εκμετάλλεσις ωρισμένων αγρίων ζώων και φυτών εις μικρούς αριθμούς.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναφέρουν ανά εκάστην διετίαν προς την Μένημον Επιτροπήν τας γεννομένας εξαιρέσεις δυνάμει της προηγουμένης παραγράφου.

Αι εν λόγω αναφοράί δεόν να καθορίζουν:

- τους πληθυσμούς ούτινες υπάγονται ή έχουν υπαχθή εις τας εξαιρέσεις και, οσάκις είναι πρακτικόν, τον αριθμόν των επηρεαζομένων ειδών - *τα εγκεκριμένα μετά θανάτου ή βύρην φως*
- τας συνθήκας κινδύνου και τας χρονικάς ή τοπικάς περιστάσεις υπ'ας χορηγούνται αι τολαύται εξαιρέσεις

- την αρχήν ήτις είναι εξουσιοδοτημένη να κηρύξη ότι έχουν πληρωθή αι τοιαύται συνθήκαι και να λάβη αποφάσεις αναφορικώς προς τα μέσα άτινα δυνατόν να χρησιμοποιηθούν, τα όρια αυτών και τα πρόσωπα τα εκλεορτισμένα με την εκτέλεσύν των
- τους απαιτουμένους ελέγχους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

Ειδικαί διατάξεις ει' αποδημητικά είδη

Άρθρον 10

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωσιν, επιπροσθέτως των εν Άρθροις 4, 6, 7 και 8 καθοριζομένων μέτρων, να συντονίζουν τας προσαθεύσας των δια την προστασίον των αποδημητικών ειδών των καθοριζομένων εις τα Παραρτήματα II και III, των οποίων η περιοχή εκτείνεται εντός των εδαφών των.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν μέτρα επιδιώκοντα να εξασφαλίσουν ότι αι κλεισταί περίοδοι και/ή αι λοιπαί διαδικασαί ρυθμίζουσαι την εκμετάλλευσιν και καθιερούμεναι δυνάμει της παραγράφου 3.α. του Άρθρου 7 είναι επαρκείς και καταλλήλως διευθετημένα δια να αντιμετωπίζωνται αι ανάγκαι των αποδημητικών ειδών του Παραρτήματος III.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Συμπληρωματικά Διατάξεις

Άρθρον 11

1. Εν τη εφαρμογή των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν:
 - α. να συνεργάζωνται οποτεδήποτε είναι σκόπιμον και ιδίως σάκις τούτο θα ενύσχυε την αποτελεσματικότητα των δυνάμει ετέρων Άρθρων της παρούσης Συμβάσεως λαμβανομένων μέτρων

β. να ενθαρρύνουν και συντονίζουν έρευνα σχετική προς τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως.

2. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος αναλαμβάνει:

α. να ευθαρρήσει την επανεισαγωγή γηγενών ειδών της αγρίας χλωρίδας και πανίδος, οσάκις τούτο θα συνέβαλλε εις την διατήρησιν εξαφανιζομένων ειδών, νοουμένου ότι θα γίνη μελέτη κατά πρώτον υπό το φως των εμπειριών ετέρων Συμβαλλομένων Μερών διά να διαπιστωθή κατά πόσον η τοιαύτη επανεισαγωγή θα είναι αποτελεσματική και αποδεκτή

β. να ελέγχει αυστηρώς την εισαγωγή μη γηγενών ειδών.

3. Έκαστον Συμβαλλόμενον Μέρος θα πληροφορήσει την Μόνιμον Επιτροπήν περί των ειδών άτίνα ακολουθούν πλήρους προστασίας επί του εδάφους του και άτίνα δεν περιλαμβάνονται εις τα Παραρτήματα I και II.

Άρθρον 12

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύναται να υιοθετήσουν αυστηρότερα μέτρα διατηρήσεως της αγρίας χλωρίδας και πανίδος και των φυσικών οικοτόπων των από τα προβλεπόμενα τοιαύτα δυνάμει της παρούσης Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI

Μόνιμος Επιτροπή

Άρθρον 13

1. Διά τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως, θέλει συσταθή μία Μόνιμος Επιτροπή.

2. Παν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται να αντιπροσωπεύεται εις την Μόνιμον Επιτροπήν δι' ενός ή πλειόνων αντιπροσώπων. Εκάστη αντιπροσωπεία θα έχη μίαν ψήφον. Εντός του πεδίου αρμοδιότητός της, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότης θα ασκή το δικαίωμα ψήφου της δι' αριθμού ψήφων ίσων

προς τον αριθμόν των Κρατών-μελών της άμεσα είναι Συμβαλλόμενα Μέρη της κορούσης Συμβάσεως· η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότης δεν θα ασκή το δικαίωμα ψήφου της εις περιπτώσεις ένθα τα ενδιαφερόμενα Κράτη-μέλη ήσκησαν το δικαίωμά των και αντιστρόφως.

3. Παν Κράτος-μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπερ δεν είναι Συμβαλλόμενον Μέρος της Συμβάσεως, δύναται να αντιπροσωπεύεται εις την Εκτροπήν δια παρατηρητού.

Η Μόνιμος Εκτροπή δύναται, δι' ομοφάνου αποφάσεως, να καλέση οιοδήποτε Κράτος-μή μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπερ δεν είναι Συμβαλλόμενον Μέρος της Συμβάσεως, όκως αντιπροσωπευθή δι' ενός παρατηρητού εις μίαν των συνόδων αυτής.

Πάσα οργάνωσις ή υπηρεσία έχουσα τα τεχνικά προσόντα δια την προστασίαν, διατήρησιν ή διαχείρισιν αγρίας πανύδος και χλωρύδος και των οικότοπων των και ανήκουσα εις μίαν των ακολουθέν κατηγοριών:

α. διεθνείς υπηρεσίαι ή οργανώσεως, κυβερνητικά ή μη κυβερνητικά και εθνικά κυβερνητικά υπηρεσίαι και οργανώσεως·

β. εθνικά μη κυβερνητικά υπηρεσίαι ή οργανώσεως αύτινες έχουν εγκριθή προς τούτο υπό του Κράτους εις το οκοόν ευρίσκονται,

δύναται να πληροφορήση τον Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, τουλάχιστον τρείς μήνας προ της συνόδου της Εκτροπής περί της επιθυμίας της όκως αντιπροσωπευθή κατά την σύνοδον δια παρατηρητών. Αύται θα γύνωνται δεκατά εκτός εάν, ένα τουλάχιστον μήνα προ της συνόδου, το εν τρίτον των Συμβαλλόμενων Μερών πληροφορήση τον Γενικόν Γραμματέα ότι αντιτίθεται εις τούτο.

4. Η Μόνιμος Εκτροπή θα συγκαλήται υπό του Γενικού Γραμματέως του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η πρώτη σύνοδος αυτής θα συγκαλήθη εντός ενός έτους από της ημερομηνίας ενάρξεως ισχύος της Συμβάσεως. Έν συνεχεία αύτη θα συνέρχεται τουλάχιστον ανά διετίαν και όποτεδήποτε ζητήσσει τούτο η πλειοψηφία των Συμβαλλόμενων Μερών.

5. Πλειοψηφία των Συμβαλλομένων Μερών θα συνιστά απαρτίαν διά την συγκρότησιν της συνόδου της Μόνιμου Εκτιροκής.

6. Τηρουμένων των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως, η Μόνιμος Εκτιροκή θα συντάσση τους οικείους αυτής Κανόνας Διαδικασίας.

Άρθρον 14

1. Η Μόνιμος Εκτιροκή θα είναι υπεύθυνος διά την παρακολουθήσιν της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως. Ειδικώς αυτή δύναται:

- να παρακολουθή στενώς τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως, περιλαμβανομένων των Παραρτημάτων αυτής, και να εξετάζη οιασδήποτε αναγκαίας τροποποιήσεις·

- να προβαίνει εις εισηγήσεις προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη ως προς τα ληκτέα μέτρα δια τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως·

- να εισηγείται τα κατάλληλα μέτρα δια να τηρήται το κοινόν ενήμερον των αναληφθεισών δραστηριοτήτων εντός του κλειστού της παρούσης Συμβάσεως·

- να προβαίνει εις εισηγήσεις προς την εξ Υπουργών Εκτιροκήν αναφορικώς προς τα Κράτη-μή μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης άτινα θα προσκληθούν να προσχωρήσουν εις την παρούσαν Σύμβασιν·

- να υποβάλλη οιασδήποτε πρότασιν δια την βελτίωσιν της αποτελεσματικότητας της παρούσης Συμβάσεως, περιλαμβανομένων προτάσεων δια την σύναψιν μετά των Κρατών, άτινα δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη της Συμβάσεως, συμφωνιών άτινες θα ενίσχουν την αποτελεσματικήν διατήρησιν ειδών ή ομάδων ειδών.

2. Δια την εκτέλεσιν των καθηκόντων της, η Μόνιμος Εκτιροκή δύναται, ιδία πρωτοβουλία, να διευθετή συναντήσεις ομάδων εμπειρογνομόνων.

Άρθρον 15

Μεθ' εκάστην σύνοδον, η Μόνιμος Εκτιροκή θα υποβάλλη εις την εξ Υπουργών Εκτιροκήν του Συμβουλίου της Ευρώπης έκθεσιν εκύ του έργου της και εκύ της λειτουργίας της Συμβάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIIΤροποποιήσειςΆρθρον 16

1. Πάσα τροποποιήσις των άρθρων της παρούσης Συμβάσεως, ήτις προτείνεται υπό τινος Συμβαλλομένου Μέρους ή υπό της εξ Υπουργών Εκτιροκής θα κοινοποιήται εις τον Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης όστις θα διαβιβάξη αυτήν, τουλάχιστον δύο μήνας προ της συνόδου της Μονίμου Εκτιροκής, προς τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, προς οιονδήποτε υπογράψαν Κράτος, προς οιονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος, προς οιονδήποτε Κράτος προσκληθέν να υπογράψη την παρούσαν Σύμβασιν συμφώνως προς τας διατάξεις του Άρθρου 19, καθώς και προς οιονδήποτε Κράτος προσκληθέν να προσχωρήση εις αυτήν συμφώνως προς τας διατάξεις του Άρθρου 20.
2. Πάσα τροποποιήσις προτεινεμένη συμφώνως προς τας διατάξεις της προηγουμένης παραγράφου θα εξετάζεται υπό της Μονίμου Εκτιροκής ήτις:
 - α. δια τροποποιήσεις των Άρθρων 1 έως 12, θα υποβάλλη το δια πλειοψηφίας των τριών τετάρτων των ριθθελιών ψήφων υιοθετούμενον κείμενον εις τα Συμβαλλόμενα Μέρη δι' αποδοχήν.
 - β. δια τροποποιήσεις των Άρθρων 13 έως 24, θα υποβάλλη το δια πλειοψηφίας των τριών τετάρτων των ριθθελιών ψήφων υιοθετούμενον κείμενον εις την εξ Υπουργών Εκτιροκήν δι' έγκρισιν. Μετά την έγκρισιν τούτου, το κείμενον θα διαβιβάζεται εις τα Συμβαλλόμενα Μέρη δι' αποδοχήν.
3. Πάσα τροποποιήσις θα τίθεται εν ισχύι μετά παρέλευσιν τριάκοντα ημερών εφ' ης άπαντα τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν πληροφορήσει τον Γενικόν Γραμματέα ότι έχουν αποδεχθή ταύτην.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2α και 3 του παρόντος Άρθρου θα τυγχάνουν εφαρμογής και επί της υλοθετήσεως νέων Παραρτημάτων της παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 17

1. Πάσα τροποκώσις των Παραρτημάτων της παρούσης Συμβάσεως ήτις προτείνεται υπό τινος Συμβαλλομένου Μέρους ή υπό της εξ Υπουργών Επιτροπής, θα κοινοποιήται εις τον Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης όστις θα διαβιβάζη αυτήν, τουλάχιστον δύο μήνας προ της συνόδου της Μονίμου Επιτροπής, προς τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου, προς οιονδήποτε υπογράψαν Κράτος, προς οιονδήποτε Συμβαλλόμενον Μέρος, προς οιονδήποτε Κράτος προσκληθέν να υπογράψη την παύσαν Σύμβασιν συμφώνως προς τας διατάξεις του Άρθρου 19, καθώς και προς οιονδήποτε Κράτος προσκληθέν να προσχωρήση εις αυτήν συμφώνως προς τας διατάξεις του Άρθρου 20.

2. Πάσα τροποκώσις προτεινομένη συμφώνως προς τας διατάξεις της προηγουμένης παραγράφου θα εξετάζεται υπό της Μονίμου Επιτροπής, ήτις δύναται να υλοθετήση αυτήν διά πλειοψηφίας των δύο τρίτων των Συμβαλλομένων. Το υλοθετούμενον κείμενον θα διαβιβάζεται προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Τρείς μήνας μετά την υλοθέτησιν αυτής υπό της Μονίμου Επιτροπής και εκτός εάν το εν τρίτον των Συμβαλλομένων Μερών εγνωστοποιήσεν ενστάσεις, πάσα τροποκώσις θα τίθεται εν ισχύι δι' εκείνα τα Συμβαλλόμενα Μέρη ότινα δεν εγνωστοποιήσαν ενστάσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII

Διευθέτησις Διαφορών

Άρθρον 18

1. Η Μόνιμος Επιτροπή θα καταβάλλη πάσαν προσπάθειαν προς διευκόλυνσιν φιλικής διευθετήσεως οιασδήποτε δυσκολίας ήτις θέλει προκύψει εκ της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως.

2. Πάσα διαφορά μεταξύ Συμβαλλομένων Μερών αφερῶσα εις την ερμηνείαν ή την εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως, ήτις δεν έχει διευθετηθή επί τη βάσει των διατάξεων της προηγουμένης παραγράφου ή κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, θα υποβάλλεται εις διαιτησίαν τη αιτήσει ενός εξ αυτών, εκτός εάν τα ειρημένα μέρη συμφωνήσουν άλλως. Έκαστον μέρος θα υποδείξη ένα διαιτητήν και οι δύο διαιτηταί θα υποδείξουν τρίτον διαιτητήν. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου, εάν έν των μερών δεν υποδείξη τον διαιτητήν του εντός τριών μηνών από της αιτήσεως διεξαγωγής διαιτησίας, ούτος θα υποδεικνύεται, τη αιτήσει του ετέρου μέρους, υπό του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων εντός μιάς περαιτέρω τριμήνου περιόδου. Η αυτή διαδικασία τηρείται εάν οι διαιτηταί αδυνατούν να συμφωνήσουν εις την επιλογήν του τρίτου διαιτητού εντός τριών μηνών από της υποδείξεως των δύο πρώτων διαιτητών.
3. Εν περιπτώσει διαφοράς τινος μεταξύ δύο Συμβαλλομένων Μερών, εν των οποίων είναι Κράτος-μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος, της τελευταίας ταύτης ούσης Συμβαλλόμενον Μέρος, το έτερον Συμβαλλόμενον Μέρος θα απευθύνη την αίτησιν διεξαγωγής διαιτησίας τόσον προς το Κράτος-μέλος όσον και προς την Κοινότητα, άτίνα από κοινού θα γνωστοποιήσουν εις τούτο, εντός δύο μηνών από της λήψεως της αιτήσεως, κατά πόσον το Κράτος-μέλος ή η Κοινότης, ή από κοινού το μέλος και η Κοινότης, θα είναι το αντίδικον μέρος. Εν ελλείψει τοιαύτης γνωστοποιήσεως εντός της ειρημένης προθεσμίας, το Κράτος-μέλος και η Κοινότης θα θεωρούνται ως εν και το αυτό αντίδικον μέρος εια τους σκοπούς της εφαρμογής των διατάξεων των διεκουσών την σύστασιν και διαδικασίαν του διαιτητικού δικαστηρίου. Το αυτό θα ισχύη οσίηκις το Κράτος-μέλος και η Κοινότης από κοινού εμφανίζουσιν εαυτούς ως αντίδικον μέρος.
4. Το διαιτητικόν δικαστήριον θα καταρτίξη τους οικείους αυτού Κανόνας Διαδικασίας. Αι αποφάσεις αυτού θα λαμβάνωνται κατά πλειοψηφίαν. Αύται θα είναι τελεσίδικαι και δεσμευτικά.

5. Έκαστον των αντιδύκων μερών θα επιμύζεται τας δαπάνας του υπ'αυτού υποδειχθέντος διαλητηού και θα συμμερίζεται εξ ύσου τας δαπάνας του τρίτου διαλητηού, καθώς και άπαντα τα λοικά έξοδα άτινα συνεπάγεται η διαλητησία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΧ

Τελικιά Διατάξεις

Άρθρον 19

1. Η παρούσα Σύμβασις θα είναι ανοικτή δι' υπογραφήν υπό των Κρατών-μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης και υπό Κρατών μη μελών άτινα έχουν συμμετόσχει εις την επεξεργασίαν αυτής, ως και υπό της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος.

Μέχρι της ημερομηνίας καθ'ήν η Σύμβασις θα τεθή εν ισχύι, αυτή θα είναι ωσαύτως ανοικτή δι' υπογραφήν υφ' οιουδήποτε ετέρου Κράτους προσκληθέντος προς τούτο υπό της εξ Υπουργών Επιτροπής.

Η Σύμβασις υπόκειται εις επικύρωσιν, αποδοχήν ή έγκρισιν. Τα έγγραφα επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως θα κατατίθενται παρά τω Γενικώ Γραμματεί του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Η Σύμβασις θα τεθή εν ισχύι την πρώτην ημέραν του μηνός όστις ακολουθεί την λήξιν μιας τριμήνου περιόδου από της ημερομηνίας καθ'ήν πέντε Κράτη, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον τεσσάρων Κρατών-μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, έχουν εκφράσει την συγκατάθεσίν των να δεσμευθούν υπό της Συμβάσεως συμφώνως προς τας διατάξεις της προηγουμένης παραγράφου.

3. Έναντι παντός υπογράφαντος Κράτους ή της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος ότινα μεταγενεστέρως εκφράζουν την συγκατάθεσίν των να δεσμευθούν υπ' αυτής, η Σύμβασις θα τεθή εν ισχύι την πρώτην ημέραν του μηνός όστις ακολουθεί την λήξιν μιας τριμήνου περιόδου από της ημερομηνίας της καταθέσεως του εγγράφου επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως.

Άρθρον 20

1. Μετά την έναρξιν της ισχύος της παρούσης Συμβάσεως, η εξ Υπουργών Εκπαιδευτική του Συμβουλίου της Ευρώπης, αφού συμβουλευθή τα Συμβαλλόμενα Μέρη, δύναται να προσκαλέσῃ δια να προσχωρήσῃ εἰς τὴν Σύμφασιν οἰονδήποτε Κράτος-μὴ μέλος του Συμβουλίου ἄτερ, προσκληθέν να υπογράψῃ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις του Ἄρθρου 19, δὲν ἔχει πρᾶξει τούτο εἰσέτι, καθὼς και παν ἕτερον Κράτος-μὴ μέλος.

2. Ἐναντι παντός προσχωρούντος Κράτους, ἡ Σύμβασις θα τεθῆ ἐν ἰσχύϊ τὴν πρώτην ἡμέραν του μηνός ὅστις ἀκολουθεῖ τὴν λήξιν, μίᾳς τριμήνου περιόδου ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως του εγγράφου προσχωρήσεως παρὰ τὴν Γενικὴν Γραμματεῖν του Συμβουλίου τῆς Ευρώπης.

Άρθρον 21

1. Παν Κράτος δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς υπογραφῆς ἢ ὅταν καταθέτῃ τὸ οἰκέλον αὐτοῦ ἔγγραφον επικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως, να καθορίσῃ τὸ ἔδαφος ἢ τὰ ἐδάφη εἰς τὰ οὗτα θα ἐφαρμόζεται ἡ παρούσα Σύμβασις.

2. Παν Συμβαλλόμενον Μῆρος δύναται, ὅταν καταθέτῃ τὸ οἰκέλον αὐτοῦ ἔγγραφον επικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως ἢ καθ'οἰανδήποτε μεταγενεστέραν ἡμερομηνίαν, διὰ δηλώσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου τῆς Ευρώπης, να ἐπεκτείνῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως εἰς οἰονδήποτε ἕτερον ἔδαφος καθοριζόμενον ἐν τῇ δηλώσει και διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις του οὗτου φέρει τὴν εὐθύνην ἢ διὰ λογαριασμόν του οὗτου εἶναι ἐξουσιοδοτημένον να ἀναλαμβάνῃ ὑποχρεώσεις.

3. Πᾶσα δήλωσις γενομένη ἐνὸς μὲν τῆς προηγουμένης παραγράφου δύναται, ἐν σχέσει πρὸς οἰονδήποτε ἐν αὐτῇ μνημονευόμενον ἔδαφος, να ἀνακληθῆ διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικόν Γραμματέα. Ἡ τοιαύτη ἀνάκλησις θα λαμβάνῃ ἰσχύϊ τὴν πρώτην ἡμέραν του μηνός ὅστις ἀκολουθεῖ τὴν λήξιν μίᾳς τριμήνου περιόδου ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήξεως τῆς γνωστοποιήσεως ἀπὸ του Γενικοῦ Γραμματέως.

Άρθρον 22

1. Παν Κράτος δύναται, κατά τον χρόνον της υπογραφής ή όταν καταθέτει το οικείου αυτού έγγραφον επικυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως, να προβή εις μίαν ή πλείονας επικυλάξεις αναφορικώς προς ωρισμένα είδη καθοριζόμενα εις τα Παραρτήματα I έως III και/ή, δι'ωρισμένα είδη μνημονευόμενα εις την επικύλαξιν ή τας επικυλάξεις αναφορικώς προς ωρισμένα μέσα ή μεθόδους θανατώσεως, συλλήψεως και ετέρας εκμεταλλεύσεως ακαριθμούμενας εις το Παράρτημα IV. Επικυλάξεις γενικής φύσεως δεν επιτρέπεται να διατυπωθούν.
2. Παν Συμβαλλόμενον Μέρος όπερ επεκτείνει την εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως εις έδαφος μνημονευόμενον εις την δήλωσιν την αναφερομένην εις την παράγραφο 2 του Άρθρου 21, δύναται, αναφορικώς προς το συγκεκριμένον τούτο έδαφος, να προβή εις μίαν ή πλείονας επικυλάξεις συμφώνως προς τας διατάξεις της προηγουμένης παραγράφου.
3. Ουδεμία ετέρα επικύλαξις δύναται να διατυπωθή.
4. Παν Συμβαλλόμενον Μέρος όπερ έχει διατυπώσει επικύλαξιν δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Άρθρου δύναται εν όλω ή εν μέρει να ανακαλέση ταύτην διά γνωστοποίησεως απευθυνομένης προς τον Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η τοιαύτη ανάκλησις θα λαμβάνη ισχύν από της ημερομηνίας λήψεως της γνωστοποίησεως υπό του Γενικού Γραμματέως.

Άρθρον 23

1. Παν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται οποτεδήποτε να καταγγείλη την παρούσαν Σύμβασιν διά γνωστοποίησεως απευθυνομένης προς τον Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
2. Η τοιαύτη καταγγελία θα λαμβάνη ισχύν την πρώτην ημέραν του μηνός οστις ακολουθεί την λήξιν μιας εξαμήνου περιόδου από της ημερομηνίας λήψεως της γνωστοποίησεως υπό του Γενικού Γραμματέως.

Άρθρον 24

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα γνωστοποιή εις τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, εις παν υπογράψαν Κράτος, εις την Ευρωπαϊκήν Οικονομικήν Κοινότητα εάν υπέγραψε την παρούσα Σύμβαση και εις παν Συμβαλλόμενον Μέρος:

- α. πάσαν υπογραφήν
- β. την κατάθεσιν παντός εγγράφου επικυρώσεως, αποδοχής, εγκρίσεως ή προσχωρήσεως
- γ. εκάστην ημερομηνίαν ενάρξεως ισχύος της παρούσης Συμβάσεως, συμφώνως προς τα Άρθρα 19 και 20
- δ. πάσαν πληροφορίαν διαβιβαζομένην δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 3 του Άρθρου 13
- ε. πάσαν έκθεσιν καταρτιζομένην κατ'εφαρμογήν των διατάξεων του Άρθρου 15
- στ. οιαδήποτε τροποποιήσιν ή οιονδήποτε νέον Παράρτημα υιοθετηθέν συμφώνως προς τα Άρθρα 16 και 17 και την ημερομηνίαν ενάρξεως ισχύος της τροποποιήσεως ή του νέου Παραρτήματος
- ζ. πάσαν δήλωσιν γενομένην δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 2 και 3 του Άρθρου 21
- η. πάσαν επιφύλαξιν διατυπωθεύσαν δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 1 και 2 του Άρθρου 22
- θ. την ανάκλησιν οιασδήποτε επιφυλάξεως γενομένης δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 4 του Άρθρου 22
- ι. πάσαν γνωστοποιήσιν γενομένην δυνάμει των διατάξεων του Άρθρου 23 και την ημερομηνίαν καθ'ήν λαμβάνει ισχύν ή καταγγελία.

Εις μαρτυρίαν των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσαν Σύμβαση.

Εγένετο εν Βέρνη την 19ην Σεπτεμβρίου 1979, εις την αγγλικήν και γαλλικήν, αμφοτέρων των κειμένων τούτων όντων εξ ίσου αυθεντικών, εις ακλούν αντίγραφον το οποίον θα κατατεθή εις τα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματεύς του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάση κεχωρισμένα αντίγραφα προς εν έκαστον Κράτος-μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, προς εν έκαστον υπογράψαν Κράτος, προς την Ευρωπαϊκήν Οικονομικήν Κοινότητα εάν υπέγραφε την Σύμβασιν, καθώς και προς εν έκαστον Κράτος προσκληθέν να υπογράψη την παρούσαν Σύμβασιν ή να προσχωρήση εις ταύτην.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΑυστηρώς Προστατευμένα είδη ΧλωρίδοςPTERIDOPHYTA

ASPIDACEAE

Diplazium caudatum (Cav.) Jermy

PTERIDACEAE

Pteris serrulata Forssk.GYMNOSPERMAE

PINACEAE

Abies nebrodensis (Lojac.) MatteiANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

Alisma wahlenbergii (O.R.Holmberg) Juzepczuk Άλισμα

BERBERIDACEAE

Gymnospermium altaicum (Pallas) Spach

BORAGINACEAE

Anchusa crispa Viv.*Nyosotis rehsteineri* Wartm.*Omphalodes littoralis* Lehm.*Onosma caespitosum* Kotschy*Onosma troodi* Kotschy*Solenanthus albanicus* (Degen et al.)

Degen & Baldacci

Symphytum cycladense Pawl.

CAMPANULACEAE

Campanula sabatia De Not.

CARYOPHYLLACEAE

Areneria lithops Heywood ex McNeill*Gypsophila papillosa* P. Porta*Loeflingia tavaresiana* G. Semp.*Silene orphanidis* Boiss*Silene rothmaleri* Pinto de Silva*Silene velutina* Pourret ex Loisel.ΠΤΕΡΙΔΟΦΥΤΑ

ΑΣΠΙΔΙΩΔΗ

Διπλάζιον

ΠΤΕΡΙΔΩΔΗ

Φτέρις η κρινόφυλλη (Φτερύτζιη)

ΓΥΜΝΙΟΣΠΕΡΜΑ

ΚΩΝΟΦΟΡΑ

Ελάτη η νευρώδης

ΑΓΓΕΙΟΣΠΕΡΜΑ

ΑΛΙΣΜΩΔΗ

Άλισμα

ΒΕΡΒΕΡΙΩΔΗ

Γυμνοσπέρμιον

ΤΡΑΧΥΦΥΛΛΩΔΗ

Βούγλωσσον η ούλη (μύγλωσσος)

Μυσοσωτός (μή με λησμόνει)

Ομφαλώδης ο αμμόφυτος

Όνοσμα (Ευλδθρουμπος)

Όνοσμα Τροόδους

Σοληνανθος ο αλβανικός

Σύμφυτον το κυκλανθές (Στεκούλια)

ΚΑΜΠΑΝΟΥΛΙΑΔΑΙ

Καμπανούλα η σαβατιά

ΚΑΡΥΟΦΥΛΛΩΔΗ

Αμμόφυτον

Γυφορέλη

Λουφελγύα

Σιληνή η ορφανίδειος (Στρουθός)

Σιληνή (Στρουθός)

Σιληνή (Στρουθός)

CHENOPODIACEAE

- Kochia saxicola* Cuss.
Salicornia veneta Pignatti & Leusi

ΧΙΝΟΠΟΔΙΩΔΗ

- Κοχία (Κεροκυκάρσου)
Αρθροκνήμη η ενετή (αλμυρόδακτα)

CISTACEAE

- Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva

ΚΙΣΤΩΔΗ

- Τουβεραρία η μεγάλη

COMPOSITAE

- Anacyclus alboranensis* Esteve Chueca & Varo
Anthemis glaberrima (Rech.f.) Greuter
Artemisia granatensis Boiss.
Artemisia laciniata Willd.
Aster pyrenaeus Desf. ex DC.
Aster sibiricus L.
Centaurea balearica J.D.Rodriguez
Centaurea heldreichii Halácsy
Centaurea horrida Badaro
Centaurea kalambakensis Freyn & Sint.
Centaurea lactiflora Halácsy
Centaurea linaresii Lazaro
Centaurea megarensis Halácsy & Hayek
Centaurea niederi Heldr.
Centaurea peucedanifolia Boiss. & Orph.
Centaurea princeps Boiss. & Heldr.
Crepis crocifolia Boiss & Heldr.
Lamyropsis microcephala (Moris)
Dittrich & Greuter
Leontodon siculus (Guss.) Finch & Sell
Logfia neglecta (Soy. - Will.) Holub
Senecio alboranicus Maire

ΣΥΝΘΕΤΑ

- Ανάκυκλος ο δενδρώδης
Ανημέυς (καπούνα)
Αρτεμισία (Γένεια του γέρου)
Αρτεμισία η σχιστόφυλλη (Γεν.Γέρου)
Αστήρ ο κυρηνναίος
Αστήρ ο σιβηρικός
Κενταύριον (παραχωστή)
Κενταύριον το χελδραύχειον
Κενταύριον (παραχωστή)
Κενταύριον το καλαμπαικόν
Κενταύριον το γαλακτανθές
Κενταύριον
Κενταύριον το μεγάλιον
Κενταύριον το Νιδέρειον
Κενταύριον
Κενταύριον το κρηκηικόν
Κρηκός (Πικραλίδα)
Λαμύροψις η μικροκέφαλη
Λεοντόδο
Φιλάγκο
Σηνέχιον

CONVOLVULACEAE

- Convolvulus argyrotamnus* Greuter

ΠΕΡΙΑΛΛΟΚΑΥΛΩΔΗ

- Περιολλόκαυλον το αργυρόθαμνο
(Περιολλοκάδι-θαγύ Πέρδικας)

CRUCIFERAE

- Alyssum ekemasicum* B.L.Purtt
Alyssum festipiatum Heywood
Arabis kennedyae Meikle
Biscutella neustriaca Bonnet

ΣΤΑΥΡΑΝΘΗ

- Άλυσσον του Ακάμα
Άλυσσον
Αραβός (Υέγγρος)
Πισκουτέλλα

| | |
|--|--|
| <i>Brassica hilarioris</i> Post | Κράμβη η Γλαρόζουνη (Αγριόκραμμο) |
| <i>Brassica macrocarpa</i> Guss. | Κράμβη η μακρόκαρκος (") |
| <i>Braya purpurascens</i> (R.Br.) Bunfe | Εύδεμα |
| <i>Coronopus navasii</i> Pau | Κορονόκους |
| <i>Diploaxis siettiana</i> Maire | Διπλόταξις |
| <i>Enarthrocarpus pterocarpus</i> DC. | Εναρθρόκαρκος |
| <i>Hutera rupestris</i> P. Porta | Χουτέρα |
| <i>Iberis arbuscula</i> Runemark | Ιβηρίς |
| <i>Ionopsidium acaule</i> (Desf.) Reichenb. | Ιονοψύδιον το άκαυλο |
| <i>Ptilotrichum pyrenaicum</i> (Lapeyr.) Boiss. | Πτιλότριχον το πυρηναϊκόν |
| <i>Rhynchosinapis johnstonii</i> (G.Samp.) Heywood | Ρυγχοσινάπιον το τζοστόνειον |
| <i>Sisymbrium matritense</i> P.W.Ball & Heywood | Σισύμβριον |
| EUPHORBIACEAE | ΕΥΦΟΡΒΙΟΕΙΑΗ |
| <i>Euphorbia ruscincensis</i> Boiss. | Ευφορβία (Γαλατόχορτο) |
| GRAMINEAE | ΑΓΡΩΣΤΩΔΗ |
| <i>Stipa bavarica</i> Martinovsky & H. Scholz | Στίπα η Βαβαρική |
| GROSSULARIACEAE | ΑΚΑΝΘΩΔΗ |
| <i>Ribes sardum</i> Martelli | Ριβήσιον |
| HYPERICACEAE | ΥΠΕΡΙΚΩΔΗ |
| <i>Hypericum aciferum</i> (Greuter) N.K.E.Robson | Υπερικόν (Μαζούλι-Μανουδικιά) |
| IRIDACEAE | ΙΡΙΔΩΔΗ |
| <i>Crocus cyprius</i> Boiss. & Kotschy | Κρόκος ο κυπριακός (Κρόκος ή σαφ- ράνα) |
| <i>Crocus hartmannianus</i> Holmboe | Κρόκος (" ") |
| LABIATAE | ΧΕΙΛΑΝΘΗ |
| <i>Amaracus cordifolium</i> Montr. & Auch. | Αμάρακος (Σαψυχιά) |
| <i>Micromeria taygetea</i> P.H.Davis | Μικρομερίς η Ταυγέτιος |
| <i>Nepeta sphaciotica</i> P.H.Davis | Γλήχωμα |
| <i>Phlomis brevibracteata</i> Turrill | Φλομός (Αγκάθαρος) |
| <i>Phlomis cypria</i> Post | Φλομός η Κυπρία (Αγκάθαρος) |
| <i>Salvia crassifolia</i> Sibth. & Smith | Σελιόσφακος (Σπατζιά-φασκομηλιά) |
| <i>Sideritis cypria</i> Post | Σιδηρίτις ο Κυπριακός |
| <i>Thymus camphoratus</i> Hoffmanns. & Link | Θύμος (Θρουμπύ-Θρούμπα-γρουμπιά) |
| <i>Thymus carnosus</i> Boiss. | Θύμος (" " ") |
| <i>Thymus cephalotes</i> L. | Θύμος (" " ") |

../..

LEGUMINOSAE

Astragalus algarbiensis Coss. ex Bunge
Astragalus aquilinus Anzalone
Astragalus maritimus Moris
Astragalus verrucosus Moris
Cytisus aëolicus Guss. ex Lindl.
Ononis maweana Ball
Oxytropis deflexa (Pallas) Dc.

LENTIBULARIACEAE

Pinguicula crystallina Sibth & Smith

LILIACEAE

Androcymbium rechingeri Greuter
Chionodoxa lochiai Meikle
Muscari gussonei (Parl.) Tod.
Scilla morrisii Meikle

ORCHIDACEAE

Ophrys kotschyi Fleischm. & Soo

PAPAVERACEAE

Rupicapnos africana (Lam.) Pomel

PLUMBAGINACEAE

Armeria rouyana Daveau
Limonium paradoxum Pugsley
Limonium recurvum C.E.Salmon

POLYGNACEAE

Rheum rhabarbaricum L.

PRIMULACEAE

Primula aënnina Widmer
Primula egaliksensis Wornsk

RANUNCULACEAE

Aquilegia cazorlensis Heywood
Aquilegia kitaibelli Schott

ΕΛΛΕΒΟΚΑΡΓΑ

Αστράγαλος (Αρκοκουτζούν-Πιφάνης)
 Αστράγαλος (" ")
 Αστράγαλος ο παράλιος (" ")
 Αστράγαλος ο τυλώδης (" ")
 Κύτισος ο αιολικός
 Ονωνύς (Γαλιυνιά)
 Οξυτρόπις

ΛΙΠΑΡΙΩΔΗ

Λιπάριον

ΛΕΙΡΙΩΔΗ

Ανδροκύμβιον
 Χιονόδοξα
 Μουσκάρι
 Εκύλλα (Σκουρτούλλα-Αβρόσειλλα)

ΟΡΧΕΪΔΗ

Οφρύς Κότσιη (Μέλισσα-κορού)

ΜΗΚΩΝΩΔΗ

Ρουπύκαρνος ο αφρικανικός

ΠΛΟΥΜΒΑΓΙΝΙΔΑΙ

Αρμερτζα
 Στατική - (Λιμόδιον το παράδοξο)
 Στατική

ΠΟΛΥΓΟΝΙΔΑΙ

Ρήον

ΠΡΙΜΟΥΛΙΔΑΙ

Γρύμουλα η αέννηνος
 Πρύμουλα

ΡΑΝΟΥΓΚΟΥΛΙΔΑΙ

Αετορραφύς
 Αετορραφύς

| | |
|---|---------------------------------|
| Consolida samia P.H. Davis | Δελφίνιον της Σάμου |
| Delphinium caseyi B.L.Eurtt | Δελφίνιον |
| Ranunculus kykkoensis Meikle | Ρανούγκουλος του Κύκκου (Λαλές) |
| Ranunculus weyleri Mares | Ρανούγκουλος |
| RUBIACEAE | ΕΡΥΘΡΟΔΑΚΚΩΔΗ |
| Galium litorale Guss. | Γάλιον το αμμόφυτον |
| SCROPHULARIACEAE | ΓΡΟΜΦΑΔΙΩΔΗ |
| Antirrhinum charidemi Lange | Αντίρρινον |
| Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches | Ευφρασία |
| Linaria algeriana Chav. | Λίνουφες |
| Linaria ficelhoana Rouy | Λίνουφες |
| SELAGINACEAE | ΣΦΑΙΡΙΔΙΟΦΟΡΑ |
| Globularia stygia Orph. ex Boiss. | Γλοβουλαρία η στυγία |
| SCLAVACEAE | ΣΤΡΥΧΝΩΔΗ |
| Atropa baetica Willk. | Άτροκος |
| THYMELAEACEAE | ΘΥΜΕΛΑΙΩΔΗ |
| Daphne rodriguezii Texidor | Δαφνοειδές |
| UMBELLIFERAE | ΣΚΙΑΔΑΝΘΗ |
| Angelica heterocarpa Lloyd | Αγγελική η ετερόκαρπη |
| Angelica palustris (Besser) Hoffman | Αγγελική |
| Bupleurum kakiskalae Greuter | Βούπλευρον |
| Ferula cypria Post | Φερούλα η Κυπριακή (Αναθρόκα) |
| Laserpitium longiradium Boiss. | Λασεπιτίον |
| Oenanthe conioidea Lange | Ου νάνθη η κονιοειδής |
| VALERIANACEAE | ΝΑΡΚΩΔΗ |
| Valeriana longiflora Willk. | Νάρκος η μακρανθής |
| VIOLACEAE | ΙΩΔΗ |
| Viola hispida Lam. | Ίον το αέρδιτριχον (Βιολέττα) |
| Viola jaubertiana Mares & Vigineix | Ίον |

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΑυστηρώς προστατευμένα είδη πανίδαςΘηλαστικά

ΕΝΤΟΜΟΦΑΓΑ

Ταγκύδα

*Desmyna pyrenaica**(Galemys pyrenaicus)*

ΜΙΚΡΟΧΕΙΡΟΠΤΕΡΑ

όπαντα τα είδη κλήν του

Pipistrellus pipistrellus

ΤΡΟΚΤΙΚΑ

Εκλουρέδα

Citellus citellus

Κρικετιίδα

Cricetus cricetus

Υστρίσιδα

Hystrix cristata

ΣΑΡΚΟΦΑΓΑ

Κυνίδα

*Canis lupus**Lepus lagopus*

Αρκτιίδα

όπαντα τα είδη

Ικτιρίδα ή Μουστελλίδα

*Lutreola (Mustela) lutreola**Lutra lutra**Gulo gulo*

Αιλουρίδα

*Lynx pardina (pardellus)**Panthera pardus**Panthera tigris*

Οδοκενύδαι

Odobenus rosmarus

Φαυλίδαι

Monachus monachus

ΑΡΤΙΟΔΑΚΤΥΛΑ

Βόουδη

Cepha aegagrus

Rupicapra rupicapra ornata

Ovis moschatus

ΟΔΟΝΤΟΚΗΤΩΔΗ

Δελφινύδαι

Delphinus delphis

Tursiops truncatus (tursio)

Φωκαίνυδαι

Phocaena phocae

ΜΥΣΤΑΚΟΚΗΤΩΔΗ

Φαλαυνοπτερίδαι

Sibbaldus (Balaenoptera) musculus

Megaptera novaengliae (longimana, nodose)

Φαλαίνυδαι

Eubalaena glacialis

Balaena mysticetus

Πτηνά

ΓΑΒΙΟΜΟΡΦΑ

Γαβίδαι

άπαντα τα είδη

ΠΥΓΟΠΟΔΑ

Ευγοκελίδα

| | | |
|---|---|--|
| <i>Gadiceps griseigena</i> | } | Κυκρ. Νεροβούτιδες ή Βουτιτιάδες |
| " <i>auritus</i> | | |
| " <i>nigricollis</i> (<i>caspicus</i>) | | |
| " <i>ruficollis</i> | | |

ΠΡΟΚΕΛΛΑΡΙΟΜΟΡΦΑ

Υδροβατίδα

άπαντα τα είδη

Προκελλαρίδα

Puffinus puffinus
Procellaria ciomedeia

ΠΕΛΕΚΑΝΟΜΟΡΦΑ

Φαλακροκορακίδα

Phalacrocorax pygmaeus (Κυκρ. Καρακατιάδες)

Πελεκανίδα

άπαντα τα είδη πελεκάνων

ΠΕΛΑΓΙΟΜΟΡΦΑ

Αρδεΐδα

| | | |
|--|---|---------|
| <i>Ardea purpurea</i> | } | Ερωδιός |
| <i>Casmerodius albus</i> (<i>Egretta alba</i>) | | |
| <i>Egretta garzetta</i> | | |
| <i>Ardeola ralloides</i> | | |
| <i>Bulbucus (Ardeola) ibis</i> | | |
| <i>Nycticorax nycticorax</i> | | |
| <i>Ixobrychus minutus</i> | | |
| <i>Botaurus stellaris</i> | | |

Πελαργίδα

άπαντα τα είδη (Ασπροπελαργός - Μαυροπελαργός)

Θρεσκιονιδίδα

άπαντα τα είδη (Χαλκόκοτες και Ερωδιός ο Ευρύραφες)

Φοινικόπτεροι

Phoenicopterus ruber (Φλαμύγκος ή Φοινικόπτερος)

ΧΗΝΟΜΟΡΦΑ

Αναΐδες

Cygnus cygnus

Cygnus bewickii (columbianus)

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna tadorna

Tadorna ferruginea

Marmaronetta (Anas) Angustirostris

Somateria spectabilis

Polysticta stelleri

Histrionicus histrionicus

Bucephala islandica

Mergus albellus

Oxyura leucocephala (Κάπια ή Λευκοκέφαλη)

ΙΕΡΑΚΟΜΟΡΦΑ

άπαντα τα είδη, ήτοι τα γεράκια ή γέρατζες, οι αετού, τα περτικοσιδάχνα,
 οι μαυρομμάτιδες, τα φαλκόνια, οι κίτσιδες, τα σιαχύνια ή αερογάμηδες,
 οι γύπες και οι μαυρόγυπες κλπ.

ΓΕΡΑΝΟΜΟΡΦΑ

Τερνικίδες

Turnix sylvatica

Γερανίδες

άπαντα τα είδη γερανών

Ραλλίδες

Porzana porzana

" pusilla

" parva

} Κυπρ. Ορτικομίτραι ή Νεραλλίδες

Crex crex - Κυπρ. Ορτυκιάνα

Porphyrio porphyrio - Κυπρ. αρκοκετήναρο

Fulica cristata - Κυπρ. παραπατιάς

Ριτιζόαι

άπαντα τα είδη, ήτοι αρκόγαλοι ή αγριόγαλοι

ΧΑΡΑΔΡΙΟΜΟΡΦΑ

Χαραδρίζοι

| | | |
|-----------------------------|---|------------|
| <i>Hoplopterus spinosus</i> | } | |
| <i>Charadrius hiaticula</i> | | |
| " <i>cubius</i> | | Χαραδρίζοι |
| " <i>alexandrinus</i> | | ή |
| " <i>leschenaulti</i> | | Νεραλλίζοι |
| <i>Eudromias morinellus</i> | | |
| <i>Arenaria interpres</i> | | |

Εκολοπακίζοι

| | | |
|------------------------------|---|-----------------|
| <i>Gallinago media</i> | } | |
| <i>Numenius tenuirostris</i> | | |
| <i>Tringa stagnatilis</i> | | |
| " <i>ochropus</i> | | Γνωστά εν Κύπρω |
| " <i>glareola</i> | | ως Ηλιοδόξαιτοι |
| " <i>hypoleucos</i> | | ή |
| " <i>cinerea</i> | | Νεραλλίζοι |
| <i>Calidris pinnata</i> | | |
| " <i>temminckii</i> | | |
| " <i>maritime</i> | | |
| " <i>alpina</i> | | |
| " <i>ferruginea</i> | | |
| " <i>alta</i> | | |
| <i>Limicola falcinellus</i> | | |

Ρεκουρβιροστρίζοι

άπαντα τα είδη

Φαλακροποιίζοι

άπαντα τα είδη

Βουρχεινίδαι

Burhinus oedipnemus (Κυκρ. Αρχόγαλοι)

Γλαροελίδαι

όπαντα τα είδη (θαλασσοχειλιδώνες)

Λαρίδαι

Fagophila eburnea

Larus audouinii
" *melanocephalus*
Larus genei

Larus minutus

Larus (Xenia) sabini

Chlidonias niger

Chlidonias leucopterus

Chlidonias hybrida

Gelochelidon nilotica

Hydroprogne caspia

Sterna hirundo

Sterna paradisaea (*macrura*)

Sterna dougallii

Sterna albifrons

Sterna sandvicensis

Γνωστά εν Κύπρω ως Γλάροι
ή
Γλαρόνια

ΠΕΡΙΣΤΕΡΟΜΟΡΦΑ

Πτεροκλιδίδαι

όπαντα τα είδη (Κυκρ. Πουρτάλα)

ΚΟΥΚΟΥΛΟΜΟΡΦΑ

Κουκουλίδαι

Clamator glandarius (Κυκρ. Κούκος ή Κράνκα ή Φωναλλάς)

ΓΛΑΥΚΟΜΟΡΦΑ

όπαντα τα είδη (Κουκουβάγια, θουκί, ανθρωποπούλλι, αρκάδρωπος
αρκάθουκος κ.ά)

ΚΑΠΡΙΜΟΥΛΟΜΟΡΦΑ

Καπριμουλαγίδαι

όπαντα τα είδη (Κυκρ. στραβούδια ή νυκτοσιελίδονο)

ΑΓΟΔΙΜΟΡΦΑ

Απούδα

| | | |
|----------------------|---|---|
| <i>Apus pallidus</i> | } | Γνωστά εν Κύπρω ως πετροχελύδονα και ασπροκετροχελύδονα |
| <i>Apus melba</i> | | |
| <i>Apus caffer</i> | | |

ΚΟΡΑΚΟΜΟΡΦΑ

Αλκετινύδα

Alcedo atthis (Κυπρ. θαλασσονέρουκος ή Αλκυών)

Μεροκίδα

Merops apiaster (Κυπρ. μελισσοφάγος)

Κορακίδα

Coracias garrulus (κορακίας ο ελθάρος ή παρακάξα)

Ουκοκίδα

Upupa epops (Κυπρ. κουκουξίλος ή τσαλακετινός)

ΔΡΥΟΚΟΛΛΗΤΟΜΟΡΦΑ

άπαντα τα είδη (εν Κύπρω υπάρχει μόνον το γνωστό ως θερμοπούλλιν)

ΠΑΣΣΕΡΟΜΟΡΦΑ

Αλαουτίδα

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| <i>Calandrella brachydactyla</i> | } | Γνωστές σαν τρασιηλούδες Κυπρ. μαυροτρασιήλα ή τρασιήλα μαυρόλαιμη |
| <i>Calandrella rufescens</i> | | |
| <i>Melanocorypha calandra</i> | | |
| <i>Melanocorypha leucoptera</i> | | |
| <i>Melanocorypha yeltoniensis</i> | | |
| <i>Galerida theklae</i> | | |
| <i>Eremophila alpestris</i> | | |

Χιρουντινύδα

άπαντα τα είδη των χελιδονιών

Μοτσαιλίδα

άπαντα τα είδη (ήτοι σκαλαβάτες ή ζευκαλάτες)

Λανίδα

άπαντα τα είδη (ήτοι δακκανούρες ή τριεφαλίδες)

Βομβυκιλλίδαι*Bombycilla garrulus*Κινκλίδαι*Cinclus cinclus* (Κυπρ. νεροκόσσυφος)Τρωγλοδυτίδαι*Troglodytes troglodytes* (Κυπρ. τρυκοκαρδί ή τρωγλοδύτης)Προυελλίδαι

άπαντα τα είδη

Μυιοθηριίδαι

Turdinae

| | | |
|--------------------------|---|--|
| <i>Saxicola rubetra</i> | } | Γνωστά εν Κύπρω ως φεισιουδκία και λιμόνιος |
| <i>Saxicola torquata</i> | | |

| | | |
|--|---|--|
| <i>Oenanthe oenanthe</i> | } | Γνωστά εν Κύπρω ως σκαλιφούρτες, ασπροκολούδες και λικούδες |
| " <i>pleschanka</i> (<i>leucomela</i>) | | |
| " <i>hispanica</i> | | |
| " <i>isabellina</i> | | |
| " <i>leucura</i> | | |

Cercotriches galactotes (Κυπρ. φηλονούρης)

| | | |
|----------------------------|---|----------------------------------|
| <i>Monticola saxatilis</i> | } | Γνωστά εν Κύπρω ως πετροκόσσυφοι |
| " <i>solitarius</i> | | |

| | | |
|-----------------------------|---|--|
| <i>Phoenicurus ochruros</i> | } | Γνωστά εν Κύπρω ως κοτσινονούρηδες ή καρβουνιάρηδες |
| " <i>phoenicurus</i> | | |

Erithacus rubecula (Κυπρ. κοτσινολαΐμης ή κοτσινοκουϊπευφος)

| | | |
|---|---|--------|
| <i>Luscinia megarhynchos</i> | } | αηδόνη |
| <i>Luscinia luscinia</i> | | |
| " (<i>lyanosylvia</i>) <i>svecica</i> | | |

Tarsiger cyaneus (Κυανόνευρος)

Sylviinae

άπαντα τα είδη (Κυπρ. Αμκελοπούλια, συκοπούλια, συκαλλίδαι)

Regulinae

άπαντα τα είδη (χρυσοκέφαλοι)

Muscicapinae

άπαντα τα είδη (Κυπρ. μουζούρες, πελλύνες, συκαλλίδες)

Timaliinae

Panurgus bistrigatus (Κυπρ. τσαγγαρούδια, πέμπετσιου).

Παριΐδαι

άπαντα τα είδη

Σιτιΐδαι

άπαντα τα είδη

Κερθΐδαι

άπαντα τα είδη (Κυκρ. κοντιλοκούλλια)

Εμπεριζΐδαι

Emberiza citrinella
 " *leucocephala*
 " *cirlus*
 " *cineracea*
 " *caesia*
 " *cia*
 " *schoeniclus*
 " *melanocephala*
 " *aureola*
 " *pusilla*
 " *rustica*

Γνωστά εν Κύπρω ως τσακρόστρουθοι, σιταροκούλια, τριζάρες, σιταρίθρες, τριλί, κουτσολόδροι, αμπελοκούλια, στρουθαΐδονα, χοντρομούττιδες.

Plectrophenax nivalis

Calcarius lapponicus

Φρινγκιλλΐδαι

Carduelis chloris
 " *carduelis*
 " *spinus*
 " *flavirostris*
 " *cannabina*
 " *flammea*
 " *hornemanni*
Serinus citrinella
 " *serinus*
Loxia curvirostra
 " *pityopsittacus*
 " *leucoptera*
Pinicola enucleator
Carpodacus erythrinus
Phodopechys pithagiea
Coccothraustes coccothraustes

Γνωστά εν Κύπρω ως σγαρτίλια, καρδερίνες, σκύνιοι, φλώροι, μπασταρτοκάναρα, τσακροσγάρτιλα, δικιολαρούδια, ζαβομούττιδες, αρκοκανάρινα, τρεφαλδέες.

Πλοκίδια

Petronia petronia
Mertrifringilla nivalis

Στουρνίδια

Sturnus unicolor
Sturnus roseus

Οριολίδια

Oriolus oriolus

Κορβίδια

Perisoreus infaustus
Cyanopica cyanus
Nucifraga caryocatactes
Pyrrhocorax pyrrhocorax
 " *graculus*

Ερπετά

ΦΥΛΑΓΓΙΑ

Τεστούδινα

Testudo hermanni
 " *graeca*
 " *marginata*

Ερυθρίδια

Emys orbicularis
Mauremys caspica
Dermochelyidae
Dermochelys coriacea

Χελωνίδια

Caretta caretta
Lepidochelys kempi
Chelonia mydas
Eretmochelys imbricata

ΣΑΥΡΟΕΙΔΗ

Κεκκουίδια

Cyrodactylus kotschy

Χαμαιλεοντίδια

Chamaeleo chamaeleon

Λακερτίδια

Algyroides marchi

lacerta lepida

" parva

" simonyi

" princeps

" viridis

Podacris muralis

" lilfordi

" sicula

" filfolensis

Σιναίδια

Alberpharus kitaibelii

ΟΦΙΔΙΑ

Κολοκυμφοίδια

Coluber hippocrepis

Elaphe situla

" guatuorlineata

" longissima

Coronella austriaca

Βίπερς

Vipera ursinii

" latasti

" ammodytes

" xanthina

" lebetina

" kaznekovi

Αμφίβια

ΚΕΡΚΟΦΟΡΑ

Σαλαμανδρίδες

Salamandra (Mertensiella) luschani
Salamandrina terdigitata
Chioglossa lusitanica
Triturus cristatus

Πρωτεΐδες

Proteus anguinus

ΑΝΟΥΡΑ

Δισκογλωσσίδες

Bombina variegata
" *bombina*
Alytes obstetricans
" *cisternasii*

Πελοβατιδες

Pelobates cultripes
" *fuscus*

Φρυνίδες

Bufo calamita
" *viridis*

Χυλίδες

Hyla arborea

Ρανίδες

Rana arvalis
" *dalmatina*
" *latastei*

ΠΑΡΑΡΤΗΡΙΑ ΙΙΙ
Προστατευμένα είδη Πανίδος

Θηλαστικά

ΕΝΤΟΜΟΦΑΓΑ

Ερινακίδια

Eriopaceus europaeus

Γορυκίδια

άπαντα τα είδη

ΜΙΚΡΟΧΕΙΡΟΠΤΕΡΑ

Νυκτερίδια

Pipistrellus pipistrellus

ΔΙΠΛΟΔΟΝΤΑ

Λεπορίδια

Lepus timidus

Lepus capensis (europaeus)

ΤΡΟΚΤΙΚΑ

Σκίουρίδια

Sciurus vulgaris

Marmota marmota

Καστορίδια

Castor fiber

Γαρικίδια

άπαντα τα είδη

Μικροτόξια

Microtus pennsylvanicus (oeconomus)

Microtus nivalis (lebrunii)

ΚΗΤΩΔΗ

άπαντα τα είδη τα μή αναφερόμενα εις το Παράρτημα ΙΙ

ΣΑΡΚΟΦΑΓΑΜουστελλίδαι

- Meles meles
- Mustela erminea
- " nivalis
- Putorius (Mustela) putorius
- Martes martes
- " foina

Βιβεριίδαι

άπαντα τα είδη

Αιλουρίδαι

- Felis catus (silvestris)
- Lynx lynx

Φωκίδαι

- Phoca vitulina
- Pusa (Phoca) hispida
- Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)
- Erignathus barbatus
- Halichoerus grypus
- Cystophora cristata

ΑΡΤΙΟΔΑΚΤΥΛΑΣυίδαι

- Sus scrofa meridionalis

Ελαφίδαι

άπαντα τα είδη

Βοειδέη

- Ovis aries (musimon, ammor)
- Capra ibex
- Capra pyrenaica
- Rupicapra rupicapra

Πτηνά

Άπαντα τα είδη τα μή περιλαμβανόμενα εις το Παράρτημα II, εξαιρέσει των:

- Larus marinus
- Larus fuscus
- Larus argentatus
- Columba palumbus (Κυπρ. φάσσα)
- Passer domesticus (Κυπρ. στρουθός)
- Sturnus vulgaris (Κυπρ. λαζούρη ή μαυροκούλλι)
- Garrulus glandarius (Κυπρ. κύσσα ή τζύσσα)
- Pica pica (Κυπρ. κατασκορόνα ή κατασκοιτάλα)
- Corvus monedula (Κυπρ. μωροκολιός ή κολιός)
- Corvus frugilegus
- Corvus corone (corone and cornix) (Κυπρ. κοράζινος ή ασπροκολιός ή κόρονος).

Ερπετά

Άπαντα τα είδη τα μή περιλαμβανόμενα εις το Παράρτημα II.

Αμφύβια

Άπαντα τα είδη τα μή περιλαμβανόμενα εις το Παράρτημα II.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ατηγορευμένα μέσα και μέθοδοι θανατώσεως,
συλλήψεως και λοιπών μορφών εκμεταλλεύσεως

ΘΗΛΑΣΤΙΚΑ

Βρόχια

Ζωντανά ζώα χρησιμοποιούμενα ως δολώματα, άτινα είναι τυφλά ή ακρωτηριασμένα

Μαγνητόφωνα

Ηλεκτρικά συσκευαί ικαναί να θανατώσουν ή να αναλοθητοποιήσουν

Τεχνικάί πηγαί φωτισμού

Καθρέκται και έτερα εκτυφλωτικά μέσα

Συσκευαί φωτισμού στόχων

Σκοπευτικά όργανα νυκτερινού κυνηγίου διαθέτονα ηλεκτρονικών μεγεθυντικών φακόν ή μετατροπέα ειδώλων

Εκρηκτικάί ύλαι ¹

Δίκτυα ²

Παγίδες ²

Δηλητήριον και δηλητηριασμένα ή αναλοθητικά δολώματα

Ασφυξιολόνα ή κακνογόνα αέρια

Ημιαυτόματα ή αυτόματα όπλα μετά γεμιστήρος δυναμένης να περιλάβη πλέον των δύο φυσηγγών

Αεροπλάνα

Μηχανοκίνητα οχήματα εν κινήσει

1. Εκτός δια το κυνήγιον σαλαιών

2. Εάν εφαρμόζονται δια μορικήν ή μη εκλεκτικήν σύλληψιν ή θανάτων.

ΠΤΗΝΑ

Βρόχια ¹

Ιξδέεργα

Άγκιστρα

Ζωντανά κτηνά χρησιμοποιούμενα ως δολώματα, άτινα είναι τυφλά ή ακρωτηριασμένα

Ηλεκτρικά συσκευαί ικαναί να θανατώσουν ή να αναισθητοποιήσουν

Τεχνικάί πηγαί φωτισμού

Καθρέπται και έτερα εκτυφλωτικά μέσα

Συσκευαί φωτισμού στόχων

Σκοπευτικά όργανα διά νυκτερινόν κυνήγιον, άτινα διαθέτουν ηλεκτρονικόν
μεγεθυντικόν φακόν ή μετατροπέα ειδώλων

Εκρηκτικαί ύλαι

Δίκτυα

Παγίδες

Δηλητήριοι και δηλητηριασμένα ή αναισθητικά δολώματα

Ημιαυτόματα ή αυτόματα όπλα μετά γεμιστήρος δυναμένης να περιλάβη πλέον
των δύο φυσιγγίων

Μηχανοκίνητα οχήματα εν κινήσει

1. Πλήν του Lagopus εις βόρειον γεωγραφικόν μήκος 58° N.

Ε Π Ι Φ Υ Λ Α Ξ Η

Σύμφωνα με την παράγραφο αρ. 1 του Άρθρου 22 της Σύμβασης για τη Διατήρηση της Ευρωπαϊκής Άγριας Ζωής και των Φυσικών Οικοτόπων, Βέρνη, 19 Σεπτεμβρίου, 1979 η Κυπριακή Δημοκρατία διατυπώνει τις εξής επιφυλάξεις:

- (α) Τα πιο κάτω αναφερόμενα είδη πανίδος που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα II ως «Αυστηρώς προστατευόμενα είδη» θα θεωρούνται από την Κυπριακή Δημοκρατία ως «προστατευόμενα είδη» και θα απολαμβάνουν το καθεστώς προστασίας το οποίο προβλέπεται από τη Σύμβαση για τα είδη που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα III:

—*Calandrella brachydactyla*

—*Calandrella refuscens*

—*Melanocorypha calandra*

—*Merops apiaster*

- (β) Το πιο κάτω αναφερόμενο είδος πανίδος που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα II δεν θα θεωρείται από την Κυπριακή Δημοκρατία ότι απολαμβάνει το καθεστώς προστασίας το οποίο προβλέπεται από τη Σύμβαση για τα είδη που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα που προαναφέρθηκε:

—*Vibera lebetina*